



AGROTEC
SUISSE

3-23

forum



werdehufschmied.ch 





MEIN ONLINESHOP IST NEBENAN!

Bestellung beim Fachhändler Ihres Vertrauens



JETZT IM
GRANIT PARTERSHOP
REGISTRIEREN!

www.granit-parts.ch

Reifen | Räder | Achsen | Zubehör



Service, Kompetenz und Zuverlässigkeit
• Landwirtschaft • Industrie • Umrüstungen

Rutschmann & Co. | Schulstrasse 17 | CH-8564 Wäldi TG
Telefon +41 (0)71 657 17 66 | Fax +41 (0)71 657 16 85
info@rutschmann-reifen.ch | www.rutschmann-reifen.ch

agropool.ch
Die Maschinenbörse.

Auf **agropool.ch** finden Sie über
18 000 Angebote zu



- Landtechnik
- Melktechnik
- Stalleinrichtungen
- Forsttechnik
- Kommunalmaschinen
- Werkstattzubehör

und vielem mehr ...

*Weil Ihre
Vorsorgelösung
genau passen
muss.*

Branchenspezifische Vorsorgelösungen für Sie und
Ihre Mitarbeitenden, attraktive Beitragskonditionen,
einfache Abwicklung.

T 044 738 53 53 | www.promea-pk.ch

PROMEA 
Pensionskasse



8

Technique agricole :
L'hydrogène – aujourd'hui et demain

Landtechnik:
Wasserstoff – heute und morgen

22

swiss skills
Championships 2023

Gesucht – der nächste Schweizermeister unserer Branche
Recherché – le prochain champion suisse de notre branche



30

Orthopädischer Hufschmied mit eidg. Fachausweis
Maréchal-ferrant orthopédique avec brevet fédéral

5	Éditorial: «Ne pas avancer, c'est reculer»
6	Guide pratique: Que fait la CPNM?
8	Technique agricole: L'hydrogène – aujourd'hui et demain
12	Chacun chez soi: Communication et structures
14	Gestion économique: Improvisation et efficacité
18	Focus sur les membres: Schär Landtechnik AG
21	Technique agricole: Réseau des cracks en technique agricole
22	SwissSkills Championships 2023: Recherché – le prochain champion suisse de notre branche
26	WorldSkills 2022: «Je ne peux que recommander mon expérience à tous»
28	Centre de formation d'Aarberg: «L'extension du centre du formation d'Aarberg renforce notre branche!»
30	Maréchaux-ferrants: Maréchal-ferrant orthopédique avec brevet fédéral
32	Maréchaux-ferrants: Échanges culturels Suisse-Etats-Unis
34	Maréchaux-ferrants: Les participants aux SwissSkills sur la ligne de départ
36	Maréchaux-ferrants: Bye bye la suisse...
37	Partenaire Agrotec Suisse: Moltec AG
38	Partenaire Agrotec Suisse: Birchmeier Sprühtechnik AG
42	Sources d'approvisionnement
46	Impressum
47	Agenda

5	Editorial: «Wer rastet, der rostet»
7	Ratgeber: Was macht die PLKM?
9	Landtechnik: Wasserstoff – heute und morgen
13	In eigener Sache: Kommunikation und Strukturen
15	Wirtschaftliche Betriebsführung: Improvisation und Effizienz
19	Mitglieder im Fokus: Schär Landtechnik AG
21	Landtechnik: Netzwerk der Landtechnik-Cracks
23	SwissSkills Championships 2023: Gesucht – der nächste Schweizermeister unserer Branche
27	WorldSkills 2022: «Ich kann meine Erfahrungen allen nur empfehlen»
29	Bildungszentrum Aarberg: «Die Erweiterung des BZA Aarberg stärkt unsere Branche»
31	Hufschmiede: Orthopädischer Hufschmied mit eidgenössischem Fachausweis
33	Hufschmiede: Schweiz-amerikanischer Kulturaustausch
35	Hufschmiede: Die SwissSkills-Teilnehmenden in den Startlöchern
36	Hufschmiede: Auf und davon...
37	Partner Agrotec Suisse: Moltec AG
39	Partner Agrotec Suisse: Birchmeier Sprühtechnik AG
40	Publireportage: optima solutions GmbH
42	Bezugsquellen
46	Impressum
47	Agenda

Partner Agrotec Suisse

Partenaires Agrotec Suisse

agropool.ch
Die Maschinenbörse.

Die grösste Online-Landmaschinenbörse der Schweiz

Schweizer Agrarmedien AG
Talstrasse 3, 3053 Münchenbuchsee
Tel. 031 958 33 33
info@agropool.ch, www.agropool.ch



AMS (Schweiz) AG
Mühlefeldstrasse 38, 4702 Oensingen
Tel. 062 396 03 03
info@ams-schweiz.ch, www.ams-schweiz.ch



Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1, 5608 Stetten
Tel. 056 485 81 81, Fax 056 485 81 82
info@birchmeier.com | www.birchmeier.com



DeLaval AG
Münchrütistrasse 2, 6210 Sursee
Tel. 041 926 66 11
ursula.gloor@delaval.com, www.delaval.ch



Eurotrade AG
Gewerbestrasse 18, 4105 Biel-Benken
Tel. 061 511 10 20
www.et-hoofcare.ch, info@et-hoofcare.ch



Paul Forrer AG
Technische Vertretungen
Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
Tel. 044 439 19 19, Fax 044 439 19 99
info@paul-forrer.ch, www.paul-forrer.ch



GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, Fax 052 305 21 44
sales.ch@granit-parts.com, www.granit-parts.ch



Heizmann AG
Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, Fax 062 834 06 03
info@heizmann.ch, www.heizmann.ch



Hoelzle AG
Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon
Tel. 044 928 34 34, Fax 044 928 34 35
info@hoelzle.ch, www.fahrzeugelektrik.ch



Honda Motor Europe Ltd. Slough, Succursale de Satigny/Genève
Rue de la Bergère 5, 1242 Satigny
Tel. 022 989 05 00, Fax: 022 989 06 60, www.honda.ch



hostettler motoren ag
Haldenmattstrasse 3, 6210 Sursee
Tel. 041 926 64 11, Fax 041 926 63 70
info@hma.ch, www.hma.ch



Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Tel. 062 887 37 50, Fax 062 887 37 55
info@husqvarna.ch, www.husqvarna-schweiz.ch



KÄRCHER AG
Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, Fax 0844 850 865
info@ch.kaercher.com, www.kaercher.ch



Ed. Keller AG
Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, Fax 071 932 10 51
www.keller-kirchberg.ch



Klaus-Häberlin AG
Industriestrasse 6, 8610 Uster
Tel. 043 399 20 40, Fax 043 399 20 41
info@klaus-haebelin.ch, www.klaus-haebelin.ch



KRAMP GmbH
Meierriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, Fax 034 420 84 55
info.ch@kramp.com, www.kramp.com



KSM Krankenkasse Schweiz. Metallbaufernen
Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattbrugg
Tel. 043 433 20 40, Fax 043 433 20 44
info@ksm-versicherung.ch, www.ksm-versicherung.ch



kmuOnline ag
Bottmingerstrasse 75, 4104 Oberwil
Tel. 061 406 97 97, Fax 061 406 97 98
allan.abt@wechselstube.ch, www.wechselstube.ch



Kränzle AG
Oberebenstrasse 21, 5620 Bremgarten
Tel. 056 201 44 88
info@kraenzle.ch, www.kraenzle.ch



MOLTEC AG
Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, Fax 031 740 740 9
info@moltec.ch, www.moltec.ch



Motorex AG
Bern-Zürich-Strasse 31, 4901 Langenthal
Tel. 062 919 75 75, Fax 062 919 75 95
info@motorex.com, www.motorex.com



Nationales Pferdezentrum Bern
Mingerstrasse 3, 3014 Bern
Tel. 031 336 13 13, Fax 031 336 13 14
info@npz.ch, www.npz.ch



NEW-PROCESS AG
Talackerstrasse 13, 8552 Felben-Wellhausen
Tel. 071 841 24 47, Fax 071 845 15 10
welcome@new-process.ch, www.new-process.ch



Nilfisk AG
Ringstrasse 19, Industrie Stelz, 9500 Wil SG
Tel. 071 923 84 44, Fax 071 923 52 83
info.ch@nilfisk.com, www.nilfisk.com



optima solutions GmbH
Chutzenstrasse 20, 3007 Bern, Tel. 031 511 88 88
office@opti-sol.ch, www.opti-sol.ch



PIWAG AG
Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51
info@piwag.ch, www.piwag.ch



Positec Schweiz AG
Industriestrasse 20, 4912 Aarwangen
Tel. 079 951 04 75
Kress.Switzerland@posittegroup.com
www.kress-robotik.com



Prillinger Gesellschaft m.b.H.
Jurastrasse 9, 4566 Oekingen
Tel. +43 (0)7242 230/200, Fax +43 (0)7242 230/250
partner@prillinger.at, www.prillinger.at



PROMEA Pensionskasse
Ifangstrasse 8, 8952 Schlieren
Tel. 044 738 53 53, Fax 044 738 54 64
info@promea.ch, www.promea-pk.ch



PROMRISK AG – Prompt zu Ihrer individuellen Versicherungslösung
Rohrstrasse 36, Postfach,
8152 Glattbrugg, Tel. 044 851 55 66,
info@promrisk.ch, www.promrisk.ch,
www.verbandsloesungen.ch



R. Peter AG
Technischer Grosshandel – Articles techniques
Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach
Tel. 044 872 40 40, Fax 044 860 85 18
info@r-peter.ch, www.r-peter.ch



Sahli AG
Landmaschinenteile und Landw. Geräte
Oberdorfstrasse 17, 8934 Knonau
Tel. 044 768 54 54, Fax 044 768 54 88
info@sahli-ag.ch, www.sahli-ag.ch



Scharmüller (Schweiz) AG
Horbenerstrasse 7, 8308 Mesikon-Iltnau
Tel. 052 346 24 78, Fax 052 346 26 47
bestellung@scharmuller-schweiz.ch
www.scharmuller-schweiz.ch



Schweizer Bauer
Damweg 9, 3001 Bern
Tel. 031 330 95 33
verlag@schweizerbauer.ch | www.schweizerbauer.ch



SLV/ASMA
Museumstrasse 10, 3005 Bern
Tel. 031 368 08 60, Fax 031 368 08 61
info@slv-asma.ch, www.slv-asma.ch



Stihl Vertriebs AG
Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf
Tel. 044 949 30 30, Fax 044 949 30 20
info@stihl.ch, www.stihl.ch



Swiss Lifter
Radgasse 3, 8005 Zürich
Tel. 043 366 66 55, Fax 043 366 66 01
info@swisslifter.ch, www.swisslifter.ch



Schweizerischer Verband für Landtechnik – SVLT
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
zs@agrarteknik.ch, www.agrarteknik.ch



Stihl Vertriebs AG
Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf
Tel. 044 949 30 30, Fax 044 949 30 20
info@stihl.ch, www.stihl.ch

Partnermitglied werden



Devenir membre partenaire



Partner Agrotec Suisse mit Fabrikanten, Lieferanten und Zulieferern von Landmaschinen, Kommunalmaschinen, Motorgeräten, Fahrzeugbau und Schmiede-/Hufschmiedebedarf.

Partenaires Agrotec Suisse avec fabricants, négociants et fournisseurs dans les domaines machines agricoles, machines municipales, appareils à moteur, construction de véhicules et équipement de forge/ferrage.

Detaillierte Unterlagen / Documentation détaillée:
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg,
T 032 391 99 44
agrotecsuisse@amsuisse.ch
www.agrotecsuisse.ch

Peter Wäfler

Präsident Farriertec Suisse
Mitglied Vorstand Agrotec Suisse

Président Farriertec Suisse
Membre comité Agrotec Suisse



Ne pas avancer, c'est reculer

**Chers membres,
Chères lectrices, chers lecteurs,**

Nous autres maréchaux-ferrants sommes sur le point de faire une révolution: avec l'appel d'offres pour l'examen professionnel de maréchal-ferrant orthopédique, nous répondons à un souhait longtemps attendu de notre branche, de nos clients et des vétérinaires concernés: la modernisation de la formation continue et la mise en place d'un diplôme supérieur. Avec ce pont possible vers la formation professionnelle initiale de maréchal-ferrant CFC, nous élevons notre travail à un niveau supérieur tout en augmentant l'attrait de la profession pour la relève.

Le développement de la formation continue a été exigeante, mais a aussi permis d'élargir la prise de conscience. Nous avons d'abord été contraints d'examiner et de remettre en question notre formation.

*Sommes-nous toujours sur la bonne voie?
Sommes-nous à la hauteur de nos propres exigences?
Répondons-nous aux besoins de la clientèle et de l'animal?
Le résultat de cette discussion et de cette analyse ouvertes et transparentes nous a permis de boucler un nouveau cursus. Je suis persuadé que les nombreux collègues qui se sont engagés dans ce domaine ont beaucoup profité de leur travail.*

Faire appel à des spécialistes externes s'est révélé avantageux à double titre. Tout d'abord, nous avons pu mener à bien l'ensemble du processus en un temps limité, à un rythme effréné. Ensuite, leur vision extérieure nous a constamment aidés à remettre en question des états de fait bien établis. Je suis convaincu qu'avec l'examen professionnel fédéral, nous avons non seulement atteint un nouveau niveau de qualité, mais avons également mis en place les conditions pour les travaux futurs, que ce soit sur le cheval ou au sein de l'association. Je me réjouis d'ores et déjà de l'arrivée sur le marché du travail, d'ici un an, de ces maréchaux-ferrants orthopédiques fraîchement diplômés.

Peter Wäfler

Wer rastet, der rostet

**Liebe Mitglieder
Liebe Leserinnen und Leser**

Wir Hufschmiede stehen vor einem Durchbruch: Mit der Ausschreibung für die Berufsprüfung Orthopädischer Hufschmied erfüllen wir unserer Branche und unseren Kundinnen und Kunden wie auch den beteiligten Veterinären einen lang ersehnten Wunsch: die Modernisierung der Weiterbildung und die Etablierung eines höheren Abschlusses. Mit dieser Anschlusslösung an die berufliche Grundbildung Hufschmied/in EFZ bringen wir nicht nur unsere Arbeit auf ein höheres Level, sondern steigern auch die Attraktivität des Berufs für den Nachwuchs.

Die Entwicklung der Weiterbildung war nicht nur anspruchsvoll, sondern auch bewusstseinsweiternd. Wir waren zuerst einmal gezwungen, unsere Ausbildung kritisch zu durchleuchten und zu hinterfragen.

*Sind wir noch auf dem richtigen Weg?
Genügen wir unseren eigenen Anforderungen?
Erfüllen wir die Bedürfnisse von Kundschaft und Tier?
Das Resultat dieser offenen und transparenten Diskussion sowie die Analyse konnten wir zu einem Kursprogramm zusammenfassen. Ich bin überzeugt, dass die zahlreichen Berufskollegen, die sich dafür eingesetzt haben, viel von ihrer Arbeit profitiert haben.*

Dass wir externe Spezialisten beizogen, bedeutete einen doppelten Gewinn. Erstens konnten wir den ganzen Prozess in kurzer, aber intensiver Zeit – wie im Galopp – durchziehen. Zweitens half uns deren Aussensicht immer wieder, fest etablierte oder auch eingerostete Zustände infrage zu stellen. Ich bin überzeugt, dass wir mit der Eidgenössischen Berufsprüfung nicht nur ein neues Qualitätsniveau erreichen, sondern auch eine Voraussetzung geschaffen haben, weiterhin zukunftsorientiert zu arbeiten, sei dies am Pferd oder im Verband. Ich freue mich schon jetzt darauf, in einem guten Jahr die frisch diplomierten Orthopädischen Hufschmiede ins Berufsleben entlassen zu dürfen.

Peter Wäfler

Guide des solutions pour les membres

Que fait la CPNM ?

Nous rencontrons souvent la Commission paritaire nationale pour les métiers du métal (CPNM), que ce soit dans le cadre de réunions, de négociations ou via les publications de l'association. Mais que fait vraiment cette association et comment est-elle composée ?

Pour la définir de manière succincte, la Commission paritaire nationale pour les métiers du métal (CPNM) est une association fondée par les partenaires sociaux (AM Suisse, Unia et SYNA). La CPNM est responsable de la réalisation, du contrôle et de l'exécution de la convention collective nationale de travail (CCNT). AM Suisse est mandatée pour gérer le secrétariat.

Partenaires sociaux

Le partenariat social est entretenu par AM Suisse (représentante des employeurs) et par Unia et Syna (représentants des employés). Les objectifs poursuivis sont les suivants :

- Garantir le plein emploi dans la branche du métal
- Conditions de travail réglées et modernes
- Promotion de la collaboration des entreprises
- Assurer la paix du travail
- Soutenir la formation et le perfectionnement permanents
- Améliorer la sécurité au travail et la protection de la santé
- Promouvoir l'image de marque de la branche
- Soutien mutuel selon les bonnes mœurs

Les rapports entre les partenaires ainsi que les droits et les obligations des employeurs et des employés sont réglés par la convention collective nationale de travail pour les métiers du métal.

CCNT

La Convention collective nationale de travail (CCNT) actuelle est d'application jusque mi-2024. Le nouveau contrat prévoit entre autres l'adaptation de la formulation des heures supplémentaires, l'augmentation de l'indemnité pour le repas de midi et du dédommagement pour l'utilisation d'un véhicule privé, l'adaptation des salaires minimaux au renchérissement ainsi que d'autres modifications.

Négociations salariales

Des négociations salariales ont lieu annuellement. Pour 2023, l'état est le suivant: il a été possible de terminer les négociations salariales le 4 novembre 2022. Compte tenu des conditions-cadres économiques, les négociations ont pu aboutir à un résultat qui a été approuvé par les organes compétents d'AM Suisse et par le syndicat Syna. Malheureusement, l'Unia, en tant que troisième partenaire social, a rejeté le résultat des négociations. En conséquence, le résultat des négociations n'est pas contraignant pour l'année 2023 et il est donc loisible aux entreprises de procéder aux éventuelles augmentations de salaire pour l'année 2023 selon leur bon vouloir. Les salaires minimaux ne sont pas adaptés.

Forum pour la sécurité au travail

Le Forum pour la sécurité au travail est soumis directement à la Commission paritaire nationale pour les métiers du métal et se fait conseiller par des spécialistes confirmés en matière de sécurité au travail et de protection de la santé. En tant qu'organe opérationnel de la solution de branche, il s'engage dans le but de garantir la sécurité, la protection de la santé et l'hygiène au travail dans les différents domaines de la branche de la construction métallique suisse. Pour la mise en œuvre de la directive CFST 6508 relative à l'appel à des médecins du travail et autres spécialistes de la sécurité au travail, la solution de branche met à la disposition des entreprises les moyens auxiliaires suivants :

- Concept de base pour la mise en place de l'organisation relative à la sécurité
- Modules de formation et de perfectionnement spécifiques à la branche
- Check-lists par thèmes pour un traitement ciblé des questions prioritaires en matière d'accidents
- Contrôles périodiques des résultats avec audits dans l'entreprise

Les avantages sont les suivants :

- Réduction des accidents et des jours d'absence
- Réduction des coûts et des primes
- Diminution des perturbations dans le processus de l'entreprise
- Revalorisation de l'image de l'entreprise
- Respect des dispositions légales

La solution de branche sécurité au travail et protection de la santé est subventionnée par les contributions de frais d'application de la Commission paritaire nationale pour les métiers du métal. Pour cette raison, les entreprises soumises à la Convention collective nationale de travail (CCNT) dans la branche du métal profitent de conditions plus avantageuses. ■

Informations complémentaires et documents à télécharger :



<https://www.plkm.ch/fr/commission-paritaire-nationale-pour-les-metiers-du-metal>

Was macht die PLKM?

Die Paritätische Landeskommission im Metallgewerbe PLKM begegnet einem immer wieder – sei es an Versammlungen, an Verhandlungen, in Verbandspublikationen. Aber: Was macht diese Organisation und wer steckt dahinter?

Eine kurze Definition: Die Paritätische Landeskommission im Metallgewerbe (PLKM) ist ein Verein, der von den Sozialpartnern (AM Suisse, Unia und SYNA) gegründet wurde. Die PLKM ist verantwortlich für die Durchführung, die Kontrolle und den Vollzug des Landesgesamtarbeitsvertrags (LGAV). Das Sekretariat wird von der AM Suisse im Mandat geführt.

Sozialpartnerschaft

AM Suisse – die Arbeitgeberseite – und die Gewerkschaften Unia und Syna – die Arbeitnehmerseite – pflegen die Sozialpartnerschaft. Deren Zweck ist:

- Erhalt der Vollbeschäftigung im Metallgewerbe
- Fortschrittliche und geregelte Arbeitsbedingungen
- Förderung der betrieblichen Zusammenarbeit
- Wahrung des Arbeitsfriedens
- Unterstützung der permanenten Aus- und Weiterbildung
- Verbessern der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes
- Imageförderung der Branche
- Gegenseitige Unterstützung nach Treu und Glauben

Die Beziehungen der Partner untereinander wie auch die Rechte und Pflichten der einzelnen Arbeitgeber und Arbeitnehmer sind im Landesgesamtarbeitsvertrag im Metallgewerbe geregelt.

LGAV

Der aktuelle Landesgesamtarbeitsvertrages LGAV gilt bis Mitte 2024. Für den neuen Vertrag sind unter anderem die angepasste Formulierung von Überstunden, die Erhöhung

der Mittagsentschädigung und des Auslagenersatzes für die Benutzung eines privaten Fahrzeugs, die Anpassung der Mindestlöhne an die Teuerung sowie weitere Änderungen vorgesehen.

Lohnverhandlungen

Jährlich finden Lohnverhandlungen statt. Der Stand für 2023 lautet: Die Lohnverhandlungen konnten am 4. November 2022 abgeschlossen werden. In Würdigung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen konnte ein Verhandlungsergebnis erzielt werden, welches von den zuständigen Gremien des AM Suisse und der Gewerkschaft Syna genehmigt wurde. Leider hat die Unia als dritter Sozialpartner das Verhandlungsergebnis abgelehnt. Entsprechend wird das ausgehandelte Ergebnis für das Jahr 2023 nicht verbindlich und es ist den Betrieben freigestellt, wie sie allfällige Lohnerhöhungen für das Jahr 2023 ausgestalten möchten. Auf eine Anpassung der Mindestlöhne wird verzichtet.

Forum für Arbeitssicherheit

Das Forum für Arbeitssicherheit untersteht direkt der Paritätischen Landeskommission im Metallgewerbe und lässt sich durch ausgewiesene Spezialisten der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes beraten. Es setzt sich als Umsetzungsorgan der Branchenlösung für Sicherheit, Gesundheitsschutz und Hygiene an den Arbeitsplätzen in den Branchenbereichen des schweizerischen Metallgewerbes ein. Die Branchenlösung stellt den Betrieben zur Umsetzung der EKAS-Richtlinie 6508 über den Bezug von Arbeits-

ärzten und anderen Spezialisten der Arbeitssicherheit folgende Hilfsmittel zur Verfügung:

- Grundkonzept für den Aufbau der Sicherheitsorganisation
- Branchenspezifische Aus- und Weiterbildungsmodulare
- Themenbezogene Checklisten für die zielgerichtete Bearbeitung von Unfallschwerpunkten
- Periodische Erfolgskontrollen mit Audits im Unternehmen

Das bringt folgenden Nutzen:

- Reduktion des Unfallgeschehens und damit weniger Ausfalltage
- Senkung der Kosten und Prämien
- Verminderung von Störungen im Betriebsablauf
- Imagegewinn des Unternehmens
- Erfüllen der gesetzlichen Verpflichtungen

Die Branchenlösung Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz wird durch die Vollzugskostenbeiträge der Paritätischen Landeskommission im Metallgewerbe subventioniert. Daher haben Betriebe, die dem Landesgesamtarbeitsvertrag (LGAV) im Metallgewerbe unterstellt sind, günstigere Konditionen. ■

Weitere Informationen und Dokumente zum Herunterladen:



<https://www.plkm.ch/de/paritaetische-landeskommission-im-metallgewerbe>

L'hydrogène – aujourd'hui et demain

Lors de l'événement de réseautage d'Agrotec Suisse chez Auto AG Rothenburg, Jörg Merz, directeur de l'Union suisse des métiers de l'automobile (UPSA) section Suisse centrale, a présenté l'état actuel des moteurs à hydrogène. Nous en résumerons ici les principaux points.

L'essentiel en bref

- En août 2019, le Conseil fédéral a décidé qu'à compter de 2050, la Suisse devra présenter un bilan d'émissions de gaz à effet de serre nul (objectif net zéro émission).
- Les véhicules fonctionnant à l'hydrogène jouent un rôle central dans la réduction des émissions de CO₂ s'il s'agit d'hydrogène vert.
- Les premiers prototypes de fabricants de renom en agriculture sont actuellement en test.
- Cette évolution constitue de nouveaux défis autant que de nouvelles opportunités pour les entreprises de technique agricole et leurs collaborateurs.



Dans les véhicules électriques à pile à combustible (Fuel Cell Electric Vehicle FCEV), l'énergie est produite à partir d'hydrogène (H₂). Les émissions de CO₂ sont ainsi considérablement réduites dans le bilan global (voir encadré : politique climatique). La pile à combustible est un élément galvanique, semblable à une batterie, dans lequel l'hydrogène et l'oxygène produisent du courant continu par électrochimie et de la chaleur. Son seul sous-produit est l'eau. La pile à combustible est combinée idéalement à un moteur électrique, qui convertit la puissance électrique en puissance mécanique.

Les véhicules à H₂ sont utilisés avec succès depuis des années dans le secteur des transports. Auto AG Truck dispose d'une expertise avérée en matière de véhicules utilitaires fonctionnant à l'hydrogène, notamment en tant que partenaire de service exclusif pour Hyundai Hydrogen Mobility en Suisse. À ce jour, les 46 camions à hydrogène Hyundai Xcient Fuel Cell en Suisse ont

parcouru plus de 2,9 millions de kilomètres. Cela a déjà permis d'économiser plus de 1700 tonnes de CO₂ par rapport aux camions diesel. D'ici 2025, 1600 Xcient Fuel Cell Trucks devraient sillonner les routes suisses. Marco Villiger, responsable du département Développement d'entreprise & Numérisation chez Auto AG Group: « Nous sommes persuadés que les véhicules utilitaires à hydrogène peuvent constituer une alternative aux véhicules fonctionnant uniquement sur batteries ou au diesel sur les distances moyennes et longues. En particulier, les temps de ravitaillement courts, la charge utile élevée et l'autonomie sont des critères décisifs qui plaident en faveur de ce type de motorisation. »

La condition est que ce soit de l'hydrogène vert, résultant de l'électrolyse, de la thermolyse ou de la photolyse avec de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables, ou de la biomasse par gazéification ou reformage.

Exigences en agriculture

Pour que la motorisation H₂ soit attrayante pour l'agriculture, un certain nombre de conditions doivent être remplies. La puissance doit être disponible et utilisable quelles que soient les conditions, en offrant un fonctionnement sans difficulté, même après un certain temps. Le plein ou la recharge doivent se faire rapidement.





Wasserstoff – heute und morgen

Am Agrotec Suisse-Netzwerkanlass bei der Auto AG Rothenburg referierte Jörg Merz, Geschäftsführer des Auto Gewerbe Verbandes Schweiz AGVS Sektion Zentralschweiz, zum Stand der Wasserstoffantriebe. Wir fassen die wichtigsten Punkte zusammen.

Das Wichtigste in Kürze

- Der Bundesrat hat im August 2019 entschieden, dass die Schweiz ab dem Jahr 2050 unter dem Strich keine Treibhausgasemissionen mehr ausstossen soll (Netto-Null Emissionsziel).
- Wasserstoff-getriebene Fahrzeuge spielen eine zentrale Rolle bei der CO₂-Reduktion – vorausgesetzt, es handelt sich um Grünen Wasserstoff.
- Erste Prototypen bekannter Hersteller werden in der Landwirtschaft getestet.
- Für Landtechnikbetriebe und ihre Mitarbeitenden entstehen neue Herausforderungen und Chancen.

In Brennstoffzellen-Elektrofahrzeugen (Fuel Cell Electric Vehicle FCEV) wird die Energie mit Wasserstoff (H₂) erzeugt. Dadurch wird der CO₂-Ausstoss in der Gesamtbilanz markant reduziert (siehe Kasten: Klimapolitik). Die Brennstoffzelle ist ein galvanisches Element, ähnlich einer Batterie, in der elektro-chemisch aus Wasserstoff und Sauerstoff direkt elektrischer Gleichstrom und Wärme erzeugt werden. Als Nebenprodukt entsteht lediglich Wasser. An der Brennstoffzelle schliesst sich optimalerweise ein Elektromotor an, der elektrische in mechanische Leistung umwandelt.

Im Transportwesen sind H₂-getriebene Fahrzeuge seit Jahren erfolgreich im Einsatz. Die Auto AG Truck verfügt über eine ausgewiesene Expertise mit wasserstoffbetriebenen Nutzfahrzeugen, so etwa als exklusiver Servicepartner für die Hyundai Hydrogen Mobility in der Schweiz. Mittlerweile haben die über 46 Hyundai Xcient Fuel Cell Wasserstofflastwagen in der Schweiz mehr als 2.9 Mio. Kilometer zurückgelegt. Dadurch wurden, verglichen mit Diesel-Lkw, bereits über 1700 Tonnen CO₂ Emissionen eingespart. Bis 2025 sollen 1600 Xcient Fuel Cell Trucks über die Schweizer Strassen

rollen. Marco Villiger, Bereichsleitung Unternehmensentwicklung & Digitalisierung, der Auto AG Group: «Wir sind überzeugt, dass wasserstoffbetriebene Nutzfahrzeuge im Bereich Mittel- und Langdistanzen eine Alternative zu rein batterie- oder herkömmlichen dieselangetriebenen Fahrzeugen sein kann. Insbesondere sind die kurzen Betankungszeiten, die hohe Nutzlast und die Reichweite entscheidende Kriterien, welche für diese Antriebsart sprechen.»

Bedingung ist, dass es sich um Grünen Wasserstoff handelt. Dieser entsteht durch Elektrolyse, Thermolyse oder Photolyse mit Strom aus regenerativen Energiequellen, oder aus Biomasse durch Gasifizierung oder Reformierung.

Anforderungen in der Landwirtschaft

Damit der H₂-Antrieb für die Landwirtschaft interessant wird, müssen eine Reihe von Bedingungen erfüllt sein. Die Leistung muss unter allen Bedingungen verfügbar und ab-



L'infrastructure de ravitaillement ou de recharge doit être disponible à tout moment. La puissance doit satisfaire aux exigences élevées en matière de couple et à la variété d'usages (puissance de traction, puissance de prise de force, puissance hydraulique). La puissance doit surmonter des résistances au roulement élevées et il n'y a pas de récupération. Les véhicules H2 doivent être aptes à la conduite tout-terrain en matière de garde au sol, de poids, de vibrations, de poussière ou de température. Enfin, les coûts et les frais de fonctionnement doivent être compétitifs.

En ce qui concerne la capacité de stockage d'énergie, Jörg Merz prévoit les exemples suivants :

- valet de ferme de 18 à 36 kW : 3,8 heures
- tracteur (93–111 kW) pour entretien, fertilisation ou production de fourrage : 2,5 heures
- Tracteur (251–300 kW) en cas de travaux lourds du sol : 1,5 heures

Plusieurs constructeurs ont présenté des prototypes, tels que New Holland et JCB. Chez Traxx, un tracteur viticole est en cours de développement. Fendt a déjà reçu l'Agrifuture Concept Award pour son modèle H2Agrar. Un John Deere 6195 fonctionne avec le carburant à base d'ammoniac de la start-up américaine Amogy, qui transforme l'ammoniac produit à partir de lisier et de fumier en hydrogène.

Exigences pour l'atelier

La diversité des motorisations (diesel, électrique, gaz naturel, hydrogène, etc.) s'accroît. Chaque source d'énergie présente des risques spécifiques, renforçant ainsi les exigences imposées aux processus de l'atelier. L'hydrogène ga-

zeux est à peine détectable dans l'air. Il s'échappe spontanément, dans toutes les directions et dans tout l'espace. La flamme d'hydrogène est invisible, avec un risque de brûlure.

Une documentation sur la protection contre les explosions doit être établie pour l'atelier (si elle n'est pas déjà disponible). La liste de contrôle de la Suva « Risques d'explosion » convient à cet effet.

La technologie haute tension des moteurs électriques engendre d'autres dangers : tensions et intensités de courant élevées, risques de chocs électriques et arcs parasites. Cela nécessite des règles de sécurité et des investissements dans les infrastructures et les outils.

Exigences pour les collaborateurs

Une formation initiale et continue s'impose. Les nouvelles technologies requièrent des compétences supplémentaires de la part des collaborateurs. De ce fait, les perspectives évoluent : des qualités telles que la curiosité, l'adaptabilité, l'ouverture à la nouveauté sont attendues. L'apprentissage tout au long de la vie prend une tournure pratique, en portant sur de nouvelles connaissances sur les produits et les processus, le diagnostic à distance, la maintenance prédictive et les algorithmes basés sur l'IA. Les services informatiques et la numérisation des processus se développent. Les responsabilités juridiques en atelier imposent une augmentation des activités de certification et réglementaires.

Défis pour les entreprises

Avec l'augmentation du nombre de véhicules électriques, la rentabilité de la maintenance et de la réparation des

Politique climatique

Dans le cadre de l'accord de Paris sur le climat, la Suisse s'est engagée, d'ici 2030, à réduire de moitié ses émissions de gaz à effet de serre par rapport aux niveaux de 1990. Le 21 mai 2017, les électeurs ont adopté la loi révisée sur l'énergie. Elle vise à réduire la consommation d'énergie, à accroître l'efficacité énergétique et à promouvoir les énergies renouvelables. En outre, le Conseil fédéral a décidé en août 2019 qu'à compter de 2050, la Suisse devra présenter un bilan d'émissions de gaz à effet de serre nul (objectif net zéro émission). Le pays se conforme ainsi à l'objectif international de limiter le réchauffement climatique à 1,5 °C au maximum par rapport à l'époque préindustrielle.

pièces d'usure va diminuer dans le secteur traditionnel des moteurs à combustion interne. Dans le même temps, des investissements sont nécessaires. Les équipementiers d'origine créent des obstacles pour les entreprises non affiliées à une marque. Les investissements dans les infrastructures de diagnostic, d'essai et d'étalonnage augmentent.

Mais de nouveaux domaines d'activité apparaissent également. La voie à suivre pour atteindre l'objectif de zéro émission nette est tracée. Ceux qui l'emprunteront auront à l'avenir les clés du succès. ■

Rob Neuhaus



Brochure d'information CSFT

Sécurité au travail et protection de la santé en cas d'interventions sur véhicules à gaz

<https://www.ekas.ch/download.php?cat=6JLVL2DY0APKasS-NvUf3Dw%3D%3D&id=10237>

rufbar sein, der Betrieb muss auch nach längeren Standzeiten problemlos möglich sein. Das Tanken und Laden müssen schnell erfolgen. Die Tank- oder Ladeinfrastruktur muss jederzeit verfügbar sein. Die Leistung muss den hohen Drehmomentanforderungen und der hohen Varianz (Zugleistung, Zapfwellenleistung, Hydraulikleistung) genügen. Die Leistung muss hohe Rollwiderstände überwinden und es gibt keine Rekuperation. H2-Fahrzeuge müssen off-road-tauglich sein bezüglich Bodenfreiheit, Gewicht, Schwingungen, Staub oder Temperaturen. Und schliesslich müssen Kosten und Aufwand wettbewerbsfähig sein.

Zur Energiespeicherkapazität rechnet Jörg Merz folgende Beispiele vor:

- Hoflader mit 18–36 kW: 3,8 Stunden
- Traktor (93–111 kW) bei Pflege, Düngung oder Grasgewinnung: 2,5 Stunden
- Traktor (251 – 300 kW) bei schwerer Bodenbearbeitung: 1,5 Stunden

Verschiedene Hersteller haben Prototypen vorgestellt, zum Beispiel New Holland und JCB. Bei Traxx ist ein Weinbautraktor in Entwicklung. Fendt hat für das Modellprojekt H2Agrar bereits den Agrifuture Concept Award erhalten. Ein John Deere 6195 läuft mit dem Ammoniak-to-Power-System des amerikanischen Start-ups Amogy; damit wird

in einem Reaktor Ammoniak, das aus Gülle und Mist entsteht, in Wasserstoff umgewandelt.

Anforderungen an die Werkstatt

Die Vielfalt an Antrieben – Diesel, Elektro, Erdgas, Wasserstoff etc. – nimmt zu. Die verschiedenen Energiequellen haben spezifische Risiken. Entsprechend steigen die Anforderungen an die Prozesse in der Werkstatt. Gasförmiger Wasserstoff ist im Freien kaum nachweisbar. Er entweicht spontan, in alle Richtungen und im ganzen Raum. Die Wasserstoffflamme ist unsichtbar – Verbrennungsgefahr!

Für die Werkstatt muss eine Dokumentation zum Explosionsschutz erstellt werden (falls nicht schon vorhanden). Dafür eignet sich die Checkliste der Suva «Explosionsrisiken».

Durch die Hochvoltechnik der Elektromotoren entstehen weitere Gefahren – hohe Spannungen und Stromstärken, Gefährdung durch Stromstösse und Störlichtbögen. Das erfordert Sicherheitsregeln und Investitionen in die Infrastruktur und die Werkzeuge.

Anforderungen an die Mitarbeitenden

Auch die Aus- und Weiterbildung ist gefordert. Die neuen Technologien erfordern weitere Kompetenzen der Mitarbeitenden. Damit steigen auch die Perspektiven: Gefragt sind Eigen-

schaften wie Neugierde, Anpassungsbereitschaft, Offenheit gegenüber Neuem. Lebenslanges Lernen erhält eine praktische Bedeutung. Gefragt sind neue Produkt- und Prozesskenntnisse, Ferndiagnose, prädikative Instandhaltung und KI-basierte Algorithmen. IT-Services und die Digitalisierung der Prozesse nehmen zu. Aufgrund der rechtlichen Verantwortlichkeiten entstehen zunehmend zertifizierende, hoheitliche Tätigkeiten in der Werkstatt.

Herausforderungen für die Betriebe

Mit der zunehmenden Zahl an Fahrzeugen mit elektrischem Antrieb werden die Ertragsmöglichkeiten im herkömmlichen Geschäft mit Verbrennungsmotoren, wie Wartung und Verschleissreparaturen sinken. Gleichzeitig fallen Investitionen an. Erstausrüster richten Hürden für markenunabhängige Betriebe ein. Die Investitionen in Infrastruktur für Diagnose, Prüfung und Kalibrierung steigen an.

Es entstehen aber auch neue Geschäftsfelder. Der Weg zum Netto-Null Emissionsziel ist vorgegeben. Wer sich damit auskennt, gehört zu den Gewinnern der Zukunft. ■

Rob Neuhaus



EKAS Informationsbroschüre 6282.d

Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz im Umgang mit Gasfahrzeugen

<https://www.ekas.ch/download.php?cat=6JLvL2DYoAPKasS-NvUf3Dw%3D%3D&id=10230>



Klimapolitik

Die Schweiz hat sich im Pariser Klimaübereinkommen verpflichtet, ihren Treibhausgasausstoss bis 2030 gegenüber dem Stand von 1990 zu halbieren. Am 21. Mai 2017 haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger das revidierte Energiegesetz angenommen. Es dient dazu, den Energieverbrauch zu senken, die Energieeffizienz zu erhöhen und die erneuerbaren Energien zu fördern. Weiter hat der Bundesrat im August 2019 entschieden, dass die Schweiz ab dem Jahr 2050 unter dem Strich keine Treibhausgasemissionen mehr ausstossen soll (Netto-Null Emissionsziel). Damit entspricht sie dem international vereinbarten Ziel, die globale Klimaerwärmung auf maximal 1,5°C gegenüber der vorindustriellen Zeit zu begrenzen.

Chacun chez soi

Communication et structures

Suite à la dernière réunion des présidents de la branche du 31 mars 2023, j'ai constaté personnellement, ainsi que le comité d'Agrotec Suisse, que de nombreux propos donnent lieu à des interprétations divergentes de la part du public.

Pourquoi mes paroles n'ont-elles pas été comprises comme je les ai formulées? Pourquoi ces paroles prétendument claires n'ont pas été comprises? Je me suis posé ces questions à plusieurs reprises à la suite de la dernière réunion des présidents de la branche. C'est à cause de la communication? Selon Schulz von Thun, psychologue en communication, la communication comporte quatre aspects: Qu'est-ce que je veux dire? Qu'est-ce que je montre de moi-même? Qu'est-ce que je pense de mon interlocuteur, quelle est ma posture face à lui? Qu'est-ce que je veux atteindre le concernant? Il s'agit là d'une question complexe et il est peut-être dans la nature même des choses que des ambiguïtés peuvent apparaître.

Qu'est-ce que cela signifie pour notre situation actuelle? Ai-je été trop peu explicite avec mon interlocuteur? Ou avons-nous tous réagi de manière trop sensible à différents sujets? L'information était-elle trop imprécise? Nous pouvons et devons nous poser sans cesse de telles questions et d'autres encore, car avec une bonne dose de réflexion sur soi-même, nous nous améliorons constamment. Et plus vite nous dissipons les ambiguïtés, plus nous aurons de chances de parler de la même chose.

L'activité de l'association se concentre sur le bien-être de la branche et de ses membres. **La réussite de nos membres est au centre de nos préoccupations. Nous créons ainsi les conditions nécessaires pour assurer l'avenir d'une branche forte**, selon la définition des objectifs dans la charte d'AM Suisse. Je suis convaincu que tous ceux qui s'engagent au sein de la Fédération ou qui travaillent pour celle-ci ont cet objectif au centre de leurs préoccupations. Je vous en remercie sincèrement!

Avec le comité d'Agrotec Suisse et le président central d'AM Suisse, Peter Meier, nous nous sommes posé la question suivante: Que pouvons-nous améliorer à l'avenir? Un point important est la communication constante et continue par tous les canaux à notre disposition.

Nous avons également constaté que les informations que nous présentons aux assemblées nationales sont transmises de manière très différente aux membres des régions. Notre objectif est de parvenir à une amélioration continue.

Notre association est exposée aux changements technologiques, sociétaux, politiques et économiques. Afin d'adapter en permanence nos prestations aux besoins, nous recevons volontiers des suggestions, des idées et des propositions. Dans toutes les branches d'AM Suisse, il y a toujours une oreille attentive aux critiques constructives.

La structure d'AM Suisse est également un facteur important. Après l'adoption des statuts et des règlements de l'association professionnelle à l'automne 2020, l'organigramme d'AM Suisse a changé. C'est pourquoi nous estimons important de communiquer ici les liens vers les organigrammes actuels d'AM Suisse et d'Agrotec Suisse.

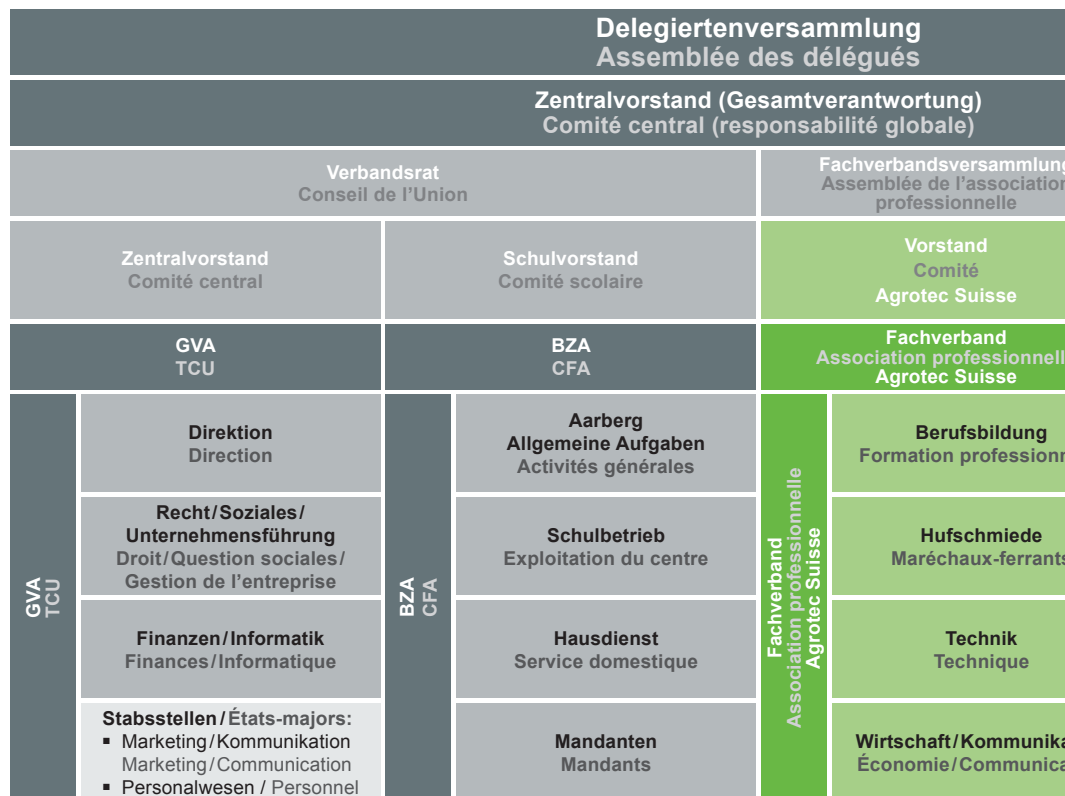
C'est avec plaisir que nous profitons de l'opportunité pour continuer de publier sur le quotidien de l'association par le biais de notre revue « forum ».

Thomas Teuscher au nom du Comité d'Agrotec Suisse



AM Suisse

Organigramm zu Art. 2.4 GO
Organigramme pour l'art. 2.4 RO



In eigener Sache

Kommunikation und Strukturen

Im Nachgang zur letzten Fachpräsidententagung vom 31. März 2023 habe ich persönlich sowie auch der Vorstand Agrotec Suisse festgestellt, dass vieles was gesagt wird bei den Zuhörern unterschiedlich verstanden wird.

Wieso wurde mein Wort nicht so verstanden, wie ich es gesagt habe? Warum sind vermeintlich klare Aussagen nicht angekommen? Diese Fragen stellte ich mir im Anschluss an die vergangene Fachpräsidententagung mehrmals. Liegt es an der Kommunikation? Gemäss dem deutschen Kommunikationspsychologen Schulz von Thun gehören vier Aspekte zur Kommunikation: Worüber will ich informieren? Was gebe ich dabei

von mir zu erkennen? Was halte ich von meinem Gegenüber, wie stehe ich zu ihm? Was möchte ich bei ihm erreichen? Das ist komplex und es liegt wohl in der Natur der Sache, dass auch einmal Unklarheiten entstehen können.

Was bedeutet dies für unsere aktuelle Situation? Bin ich zu wenig auf mein Gegenüber eingegangen? Oder haben wir alle zu sensibel auf verschiedene Themen reagiert? War die Sachlichkeit der Information zu ungenau? Solche und weitere Fragen dürfen und sollen wir uns immer wieder stellen, denn mit einer gesunden Portion Selbstreflektion werden wir stetig besser. Und je eher wir Unklarheiten aus dem Weg räumen, desto grösser ist die Chance, dass wir vom Gleichen reden.

Der Fokus der Verbandstätigkeit liegt auf dem Wohl der Branche und ihrer Mitglieder. **Der Erfolg unserer Mitglieder steht im Zentrum. Damit schaffen wir die Voraussetzung für die Zukunftssicherung einer starken Branche** – so die Zieldefinition im Leitbild des AM Suisse. Ich bin überzeugt, dass alle, die sich im Verband engagieren oder für den Verband arbeiten, dieses Ziel im Fokus haben. Herzlichen Dank dafür!

Zusammen mit dem Vorstand Agrotec Suisse und dem Zentralpräsidenten des AM Suisse, Peter Meier, haben wir uns die Frage gestellt: Was können wir in Zukunft verbessern? Ein wichtiger Punkt ist die stete und kontinuierliche Kommunikation über alle uns zur Verfügung stehenden Kanäle. Wir stellten weiter fest, dass die Informationen, welche wir an den nationalen Versammlungen präsen-

tieren, sehr unterschiedlich an die Mitglieder der Regionen weitergegeben werden. Es ist unser Ziel eine kontinuierliche Verbesserung zu erreichen.

Unser Verband ist dem Wandel der Technik, der Gesellschaft, der Politik und der Wirtschaft ausgesetzt. Um unsere Leistungen laufend den Bedürfnissen anzupassen, nehmen wir selbstverständlich gerne Hinweise, Ideen und Vorschläge entgegen. In allen Sparten des AM Suisse gibt es immer ein offenes Ohr für konstruktive Kritik.

Auch die Struktur des AM Suisse ist ein wichtiger Punkt. Nachdem im Herbst 2020 die Statuten und die Fachverbandsreglemente verabschiedet wurden, sieht auch das Organigramm des AM Suisse nicht mehr gleich aus. Aus diesem Grund erachten wir es als wichtig, hier die Links zu den aktuellen Organigrammen des AM Suisse und des Agrotec Suisse zu kommunizieren.

Gerne nehmen wir die Möglichkeit wahr, auch weiterhin über unsere Fachverbandszeitschrift «forum» über Themen aus dem Verbandsalltag zu berichten.

Thomas Teuscher im Namen des Vorstandes Agrotec Suisse



Organigramm AM Suisse



Organigramm Agrotec Suisse



Verbandsinformationen AM Suisse

	Fachverbandsversammlung Assemblée de l'association professionnelle
	Vorstand Comité Metaltec Suisse
	Fachverband Association professionnelle Metaltec Suisse
Fachverband Association professionnelle Metaltec Suisse	Grundbildung Formation initiale
	Weiterbildung Formation continue
	Technik Technique
	Wirtschaft/Kommunikation Économie/Communication

Gestion économique Denis Gatherat SA

Improvisation et efficacité

Comment une entreprise peut-elle réussir dans une des régions économiquement les plus faibles de Suisse ? Denis Gatherat donne un aperçu de son entreprise Denis Gatherat SA. Sa philosophie: « Nous sommes habitués à nous battre et trouver les meilleurs prix et solutions pour nos clients, même jusqu'au financement. »



Le canton du Jura est l'une des régions économiquement les plus faibles de Suisse. La solidité financière est nettement inférieure à la moyenne nationale. Pour Denis Gatherat SA à Courtedoux à côté de Porrentruy, la France n'est qu'à quelques kilomètres avec ses avantages et ses inconvénients. Il est vrai qu'il est plus facile de trouver du personnel frontalier, car leurs salaires sont 2 à 3 fois inférieurs à celui que nous offrons, en revanche, il n'est pas rare que nous soyons confrontés à des offres pour des machines, des pièces et même du travail depuis des ateliers français. C'est notre service après-vente, notre stock de pièces, notre disponibilité, notre rapidité ainsi que notre sérieux qui nous différencie.

Néanmoins, l'entreprise n'a cessé de croître au cours de ces 30 dernières années. Denis Gatherat a débuté en 1993 dans l'atelier de la ferme familiale à Courtemaîche. Son premier apprenti a commencé une année après et 29 ans plus tard il fait toujours partie de l'équipe. En 1998, l'entreprise a eu l'opportunité d'acheter un ancien garage

Citroën à Courtedoux, qui était bien situé et adapté pour la machine agricole. Une extension a été construite en 2008 pour y accueillir un atelier de 6 mètres de haut avec bureau et salle d'exposition. Aujourd'hui, l'entreprise compte 11 personnes, dont l'épouse de Denis, Véronique qui s'occupe de l'administration depuis sa création.

La diversité fait toute la différence

En fonctionnement, cela se remarque: chaque mètre carré est utilisé. L'atelier est complété par un vaste stock de pièces de rechange. Denis Gatherat y attache une grande importance: « J'ai grandi dans une ferme et je sais à quel point il est important de pouvoir réagir rapidement à tout moment. En pleine saison, si un client a un problème à neuf heures du matin, nous ne pouvons pas attendre qu'une pièce de rechange nous soit livrée le lendemain matin. »

Le département hydraulique est également bien approvisionné. Le magasinier est en route pour prendre diverses mesures afin de pouvoir confectionner les flexibles hydrauliques pour l'ins-

Wirtschaftliche Betriebsführung Denis Gatherat SA

Improvisation und Effizienz

Wie kann ein Unternehmen in einer wirtschaftlich schwachen Region reüssieren? Denis Gatherat in Courtedoux gibt Einblick in seine Denis Gatherat SA. Seine Philosophie: «Wir sind uns gewohnt zu kämpfen und finden die besten Lösungen wie auch die passenden Preise für unsere Kunden.»



Der Kanton Jura ist eine der wirtschaftlich schwächsten Regionen der Schweiz. Die Finanzkraft liegt deutlich unter dem gesamtschweizerischen Wert. Für die Denis Gatherat SA in Courtedoux bei Porrentruy kommt dazu, dass nur wenige Kilometer entfernt Frankreich mit seinen Vor- und Nachteilen liegt. Denis Gatherat: «Einerseits ist es einfacher, grenzüberschreitendes Personal zu finden, da deren Gehälter zwei- bis dreimal niedriger sind als das, was wir anbieten. Andererseits ist es nicht ungewöhnlich, dass wir mit Angeboten für Maschinen, Teile und so weiter aus französischen Werkstätten konfrontiert werden.» Kundendienst, Ersatzteillager, Verfügbarkeit,

Schnelligkeit und Seriosität machen dann den Unterschied aus.

Dennoch ist das Unternehmen in den letzten 30 Jahren stets gewachsen. Angefangen hat Denis Gatherat 1993 in der Scheune des Bauernhofes seiner Familie in Courtemaîche. Im zweiten Jahr kam der erste Lernende dazu – er gehört heute immer noch zum Team. 1998 konnte der Betrieb eine ehemalige Citroën-Garage am Dorfrand von Courtedoux kaufen, die sich bestens als Landmaschinenwerkstatt eignete. 2008 kam ein Anbau, eine 6 Meter hohe Werkhalle mit Büro und Ausstellungsraum dazu. Heute zählt die Firma mit Denis' Frau Véronique, die seit Anbeginn für die Administration zuständig ist, 11 Personen.

tallation d'une CNC dans une usine, c'est une partie de son travail, il fabriquera les conduites sur mesure le jour même pour le client. Le job peut être petit, mais chaque spécificité apporte quelque chose à l'édifice. Cela s'applique également à la partie métallurgie. Le tour, la fraiseuse, la scie, et le stock d'acier ne sont pas utilisés tous les jours, mais lorsqu'ils le sont, ils permettent un dépannage plus rapide et souvent moins coûteux pour satisfaire le client.

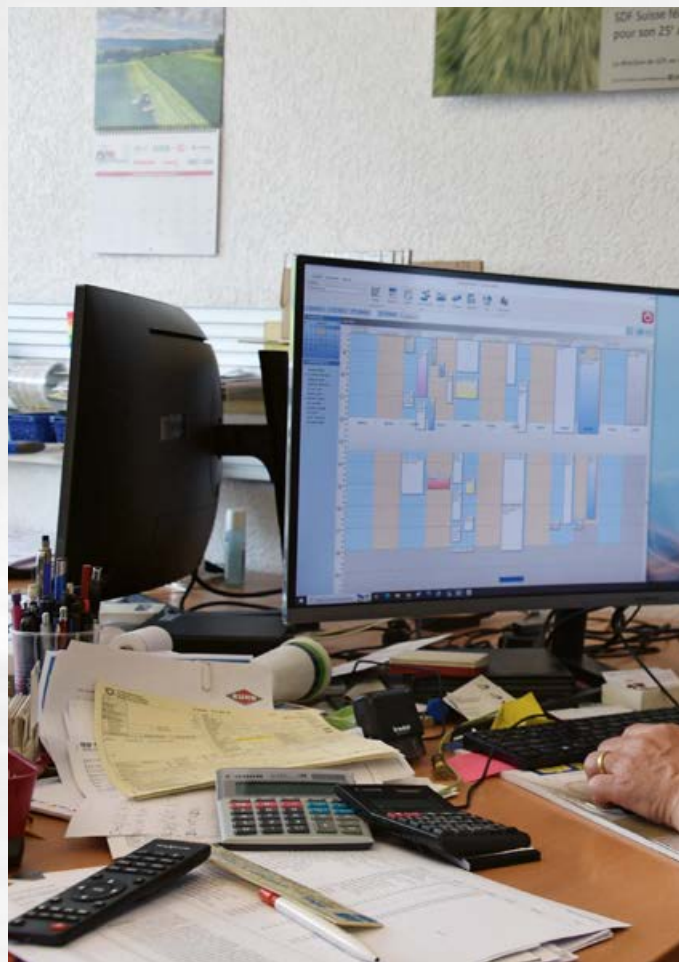
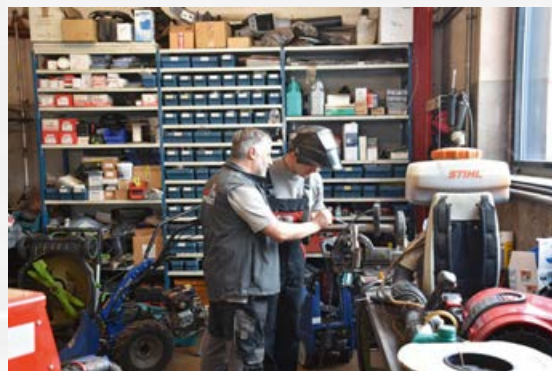
Polyvalent et flexible

Les pneus, par exemple, sont un autre domaine: je vends régulièrement des pneus à des clients pour leurs tracteurs ou machines qu'ils n'ont pas forcément achetés chez moi. Cette première vente peut par la suite, amener à la vente d'un tracteur ou d'une machine. Et enfin, le fait que Denis importe différentes marques, telles que Jeantil (épandeurs, tonnes à lisier, remorques ou mélangeuses), Agronomic (bineuses, herses étrilles ou planteuses à pommes de terre), Querry (remorques à balles ou bétailières), ainsi que les groupeurs de balles de chez Arcusin, contribue au résultat d'exploitation.

Pour les employés, cela se traduit par un travail varié et flexible. Ils s'entraident régulièrement sur leur place de travail et prennent les neuf heures ensemble, cela crée une bonne ambiance dans l'atelier. Cette bonne entente aide bien pour planifier au mieux les journées de travail. Parfois un client reporte son rendez-vous pour une urgence à cause de la météo ou tout autre chose, parfois un dépannage urgent survient, parfois juste un retard, et par-dessus cela, s'emmêlent les congés ou les cours technique des employés. «Beaucoup d'improvisation est nécessaire pour la planification des travaux et pour optimiser la main d'œuvre» précise Denis Gatherat avec un clin d'œil.

Des mesures qui fonctionnent bien

Une saisie des ordres de travail bien organisée est d'autant plus importante. En 2020, Denis Gatherat a installé un programme informatique (ERP) pour la gestion des ordres de travail (heures, pièces, agenda, gestion, etc...) de chez AZ Informatique Sàrl à Porrentruy, après un mois d'intenses modifications et adaptations par le fournisseur, ce programme est utilisé quotidiennement. Chaque employé enregistre ses temps de travail, les pièces, la visserie, etc... Chaque type de travail (standard, assurance, garantie, etc...) a sa propre couleur qui rappelle les ordres de travail d'autrefois sur papiers. Grâce à l'engagement d'un vendeur depuis quelques années, Denis peut passer beaucoup plus de temps à l'atelier et au bureau. Il suit beaucoup mieux la saisie des ordres de travail et ainsi évite les erreurs ou les oublis pour les heures de timbrages et des fournitures. L'agenda journalier des ordres de travail, lui permet de bien gérer et de récupérer la plupart des heures perdues ou oublié de chaque employé. Ces petits travaux de 10-15 minutes sont souvent oubliés, mais depuis que nous avons ce système, nous avons enregistré jusqu'à 20% d'heures supplémentaires que nous n'avions pas facturées auparavant. ■



Nischen machen das Ganze aus

Im Betrieb fällt auf: jeder Quadratmeter ist ausgenutzt. Ein umfangreiches Ersatzteillager ergänzt die Werkstatt. Denis Gatherat legt grossen Wert darauf: «Ich bin auf einem Bauernhof aufgewachsen und weiss, wie wichtig es ist, dass wir jederzeit schnell reagieren können. Wenn ein Kunde morgens um neun Uhr ein Problem hat, können wir nicht warten, bis ein Ersatzteil am nächsten Morgen geliefert wird.»

Auch die Hydraulikabteilung ist gut bestückt. Der Magaziner ist gerade unterwegs, um in einer Fabrik in der Nähe die Schläuche eines CNC-Geräts auszumessen. Es ist für uns klar, dass er den Job noch am selben Tag erledigt.» Der Auftrag ist zwar klein, aber jede Nische trägt etwas zum Ganzen bei. Das gilt auch für die Metallwerkstatt. Drehbank, Fräse, Säge und Eisenlager werden zwar nicht täglich gebraucht, aber wenn, dann ist es bedeutend schneller und güns-

tiger, als den Auftrag extern zu vergeben.

Vielseitig und flexibel

Eine weitere Nische sind zum Beispiel Pneus: «Ich verkaufe regelmässig Pneus an Kunden, die ihren Traktor oder ihre Maschine nicht unbedingt von mir hatten. Aus diesem Handel können dann weitere Geschäfte entstehen.» Und schliesslich trägt zum Betriebsergebnis bei, dass Denis Gatherat verschiedene Marken importiert, zum Beispiel Jeantil (Streuer, Güllefässer und Kipper), Agronomic (Hacken, Eggen und Kartoffelsetzmaschinen), Query (Anhänger) oder Ballenpacker von Arcusin.

Für die Mitarbeitenden ergibt das eine vielseitige und flexible Arbeit. Sie helfen sich gegenseitig aus, sprechen sich ab, verbringen die Pause gemeinsam. Das trägt zur guten Atmosphäre bei. Das ist auch nötig, denn die Aufträge lassen sich nur

sehr bedingt planen. Mal verschiebt ein Kunde seinen Termin, weil er dringend etwas erledigen muss, mal kommt ein Notfall dazwischen, mal nur eine Verspätung. Auch die Ferientage und die Weiterbildungen der Mitarbeiter erfordern Flexibilität. «Für die Arbeitsplanung und den effizienten Einsatz der Arbeitskräfte braucht es viel Improvisation», stellt Denis Gatherat mit einem Augenzwinkern fest.

Massnahmen die greifen

Umso wichtiger ist eine gut organisierte Auftragserfassung. Im Jahr 2020 hat Denis Gatherat ein elektronisches System (Enterprise Resource Planning ERP) der AZ Informatik GmbH in Porrentruy installiert (Erfassung der Arbeitsstunden, von Ersatzteilen, Tagespläne, Verwaltung etc.). Nach verschiedenen Modifikationen und Anpassungen ist dieses täglich im Einsatz. Jeder Mitarbeiter erfasst seinen Aufwand, die verwendeten Teile etc. Jede Arbeitsgattung (Standard, Versicherungsfall, Garantie etc.) hat ihre Farbe, die noch an die Auftragsformulare von früher erinnert. Eine zweite Massnahme war die Anstellung eines Verkäufers und Aussendienstmitarbeiters. Dank diesem kann Denis viel mehr Zeit in der Werkstatt und im Büro verbringen und er kann die Auftragserfassung überwachen. Die Übersicht ermöglicht es ihm, die meisten verlorenen oder vergessenen Stunden jedes Mitarbeiters ordnungsgemäss zu erfassen. «Oft werden kleine Arbeiten von 10 bis 15 Minuten vergessen, aber seit wir dieses System haben, haben wir bis zu 20% zusätzliche Stunden erfasst, die wir vorher nicht in Rechnung gestellt hatten.» ■



www.denisgatherat.ch

Focus sur les membres

« Notre branche ne se vend pas assez cher »

La société Schär Landtechnik AG à Bleienbach (BE) est dirigée par Hansruedi et Christine Schär en troisième génération. Depuis ce printemps, Hansruedi Schär participe en tant qu'invité aux séances du comité d'Agrotec Suisse.



L'entreprise située à la périphérie du village de Bleienbach en Haute-Argovie n'a cessé de croître depuis 1954, lorsque Hedi et Ernst Schär ont ouvert un atelier pour vélos et réparations mécaniques, en se conformant systématiquement à un slogan peu spectaculaire qui mettait l'accent sur les conseils compétents et les réparations professionnelles. « Nos employés de longue date et parfaitement formés sont notre capital. » Comment parvient-on à conserver ce capital à l'ère de la pénurie de main-d'œuvre qualifiée, que ce soit en raison du manque de relève ou du choix de professionnels expérimentés de rejoindre d'autres secteurs ? Hansruedi Schär : « Nous sommes une entreprise familiale et l'esprit d'équipe joue un rôle important. À l'embauche d'un nouveau collaborateur, j'accorde la priorité à sa personnalité et à ses qualifications. »

Une entreprise familiale avec l'esprit d'équipe

L'équipe doit incarner les valeurs de l'entreprise. Pour encourager cela, des événements de teambuilding sont organisés. Les familles des collaborateurs sont toujours les bienvenues. Cela semble fonctionner, avec environ la moitié du personnel formé dans l'entreprise. L'aspect financier contribue également à la satisfaction. Hansruedi Schär est convaincu que son entreprise paie des salaires supérieurs à la moyenne de la branche. Mais cela ne

peut se faire que grâce à un sens élevé des responsabilités des collaborateurs et à une conscience aiguë des coûts à tous les niveaux, jusqu'au taux horaire de facturation, un facteur clé bien connu. Hansruedi Schär ne le dit pas en se lamentant, mais comme une sobre constatation : « Notre branche ne se vend pas assez cher. »

Introduction au travail du comité

C'est l'une des raisons pour lesquelles il a décidé de s'investir activement pour Agrotec Suisse. « Notre association professionnelle doit être active dans de nombreux domaines : techniques, juridiques, mais aussi économiques et monétaires. C'est avec plaisir que j'apporterai mes valeurs et ma communication ouverte. » Dans la perspective des vacances futures, il participe provisoirement aux séances du comité en tant qu'invité. « J'ai beaucoup de respect pour le travail des membres de longue date du comité et je suis très heureux de passer par une période d'initiation avant d'assumer une tâche aussi lourde en responsabilités. »

Deux entreprises sous un même toit

En 2014, Schär Landtechnik AG a racheté Ulrich Wyss AG, spécialisée dans les systèmes d'application, de pulvérisation et de pompage et située dans la commune voisine de Bützberg. Depuis 2016, l'entreprise est installée dans un nouveau bâtiment sur le site de Bleienbach sous le nom d'U. Wyss AG. Elle est dirigée par Raphael Lüdi. Un centre de compétences a ainsi été créé sur le site de l'entreprise, non seulement pour la technique agricole, mais aussi pour un usage sûr des phytosanitaires. Les initiatives sur les phytosanitaires ont montré que la sensibilité de la population et les obligations légales ne cessent de croître. Le travail en est d'autant plus difficile et exigeant. Cela conduit à une spécialisation. « Nous voulons survivre

dans ce secteur de haute technologie et le développer », affirme Hansruedi Schär. « Cela crée également des emplois très intéressants pour les collaborateurs. »

Des emplois attrayants

Ces emplois ont toutefois besoin de plus d'espace. Cela vaut non seulement pour l'atelier, l'entrepôt ou les bureaux, mais aussi pour les espaces communs qui sont très importants pour Hansruedi Schär en tant qu'employeur. « Beaucoup d'échanges productifs s'y déroulent. Un environnement attrayant contribue grandement à l'ambiance au travail. » Les évaluations en cours montreront la suite à donner à Bleienbach. ■

BETRIEBSSPIEGEL

- Schär Landtechnik AG
15 Mitarbeitende, davon
4 Lernende
Beratung, Verkauf und Unterhalt von Traktoren, Landmaschinen und Motorgeräten
- U. Wyss AG
7 Mitarbeitende
Verkauf und Service von Feld- und Gebläsespritzen, Bewässerungsrollen und Pumpen
SVLT-anerkannte Prüfstelle für Feld- und Gebläsespritzen



FICHE D'IDENTITÉ DE L'ENTREPRISE

- Schär Landtechnik AG
15 collaborateurs, dont 4 apprentis
Conseil, vente et entretien de tracteurs, de machines agricoles et d'appareils à moteur
- U. Wyss AG
7 collaborateurs
Vente et maintenance de pulvérisateurs et d'atomiseurs, de pompes et tuyaux d'arrosage
Centre d'essais de pulvérisateurs et d'atomiseurs agréé par l'ASETA

Mitglieder im Fokus

«Unsere Branche verkauft sich zu günstig»

Die Schär Landtechnik AG in Bleienbach BE wird von Hansruedi und Christine Schär in der dritten Generation geführt. Hansruedi Schär nimmt seit diesem Frühling als Gast an den Vorstandssitzungen Agrotec Suisse teil.



Das Unternehmen am Dorfrand von Bleienbach im Oberaargau ist seit 1954, als Hedi und Ernst Schär eine Werkstatt für Velos und mechanische Reparaturen begann, konstant gewachsen. Das gelang nach dem unspektakulär klingenden Slogan, dass kompetente Beratung und fachmännische Reparaturleistung grossgeschrieben werden. «Unsere langjährigen, bestens ausgebildeten Mitarbeiter sind unser Kapital.» Wie gelingt es, im Zeitalter des Fachkräftemangels – sei es wegen fehlendem Nachwuchs oder weil erfahrene Fachleute in andere Branchen abspringen – dieses Kapital zu halten? Hansruedi Schär: «Wir sind ein Familienunternehmen, und der Teamgeist spielt eine wichtige Rolle. Bei der Einstellung eines neuen Mitarbeiters stehen bei mir die Persönlichkeit sowie die Qualifikation an erster Stelle.»

Familienunternehmen mit Teamgeist

Für das Team gilt es, die Werte des Unternehmens zu leben. Um das zu fördern, finden Teambuilding-Events statt. Die Familien der Mitarbeiter sind dabei immer herzlich willkommen. Das scheint zu funktionieren –

etwa die Hälfte der Belegschaft wurde im eigenen Betrieb ausgebildet. Zur Zufriedenheit gehört auch der finanzielle Aspekt. Hansruedi Schär ist überzeugt, dass sein Betrieb branchenüberdurchschnittliche Löhne zahlt. Das geht allerdings nur dank einem hohen Verantwortungsgefühl der Mitarbeiter und einem ausgeprägten Kostenbewusstsein auf allen Stufen – bis zum Verrechnungslohn, einem allgemein bekannten Schlüsselfaktor. Hansruedi Schär meint es nicht wehklagend, sondern als nüchterne Feststellung: «Unsere Branche verkauft sich zu günstig.»

Einführung in die Vorstandsarbeit

Das ist einer der Gründe, weshalb er sich entschieden hat, für Agrotec Suisse aktiv zu werden. «Unser Fachverband muss in vielen Themen aktiv sein – technische, gesetzliche, aber auch betriebswirtschaftliche und monetäre Entwicklungen. Da will ich meine Werte und meine offene Kommunikation gerne einbringen.» Im Hinblick auf zukünftige Vakanzen nimmt er vorläufig als Gast an den Vorstandssitzungen teil. «Ich habe grossen Respekt vor der Leistung

der langgedienten Vorstandsmitglieder und begrüsse es sehr, eine Einführungszeit zu durchlaufen, bevor ich eine so verantwortungsvolle Aufgabe übernehme.»

Zwei Firmen unter einem Dach

Im Jahr 2014 übernahm die Schär Landtechnik AG die auf Applikationstechnik, Spritzen- und Pumpentechnologie spezialisierte Ulrich Wyss AG im benachbarten Bützberg. Seit 2016 ist die Firma unter dem Namen U. Wyss AG in einem Neubau am Standort Bleienbach zuhause. Geleitet wird sie von Raphael Lüdi. Damit ist auf dem Firmengelände ein Kompetenzzentrum nicht nur für Landtechnik, sondern auch für den sicheren Umgang mit Pflanzenschutz entstanden. Die Pflanzenschutzinitiativen haben gezeigt, dass die Sensibilität in der Bevölkerung und die gesetzlichen Anforderungen laufend steigen. Entsprechend anspruchsvoll und verantwortungsvoll ist die Arbeit. Das führt zu einer Spezialisierung. «Wir wollen in dieser Hightech-Branche bestehen und sie weiterentwickeln», hält Hansruedi Schär fest. «Das schafft auch sehr interessante Arbeitsplätze für Mitarbeiter.»

Attraktive Arbeitsplätze

Für diese Arbeitsplätze braucht es allerdings mehr Platz. Das gilt nicht nur für Werkstatt, Lager oder Büro, sondern auch für die Sozialräume, die für Hansruedi Schär als Arbeitgeber sehr wichtig sind. «Hier findet viel produktiver Austausch statt. Eine attraktive Umgebung trägt viel zum Arbeitsklima bei.» Die laufenden Evaluationen werden zeigen, wie es in Bleienbach weitergeht. ■

Kress®

8 MINUTE CyberSystem

Kress goes Swiss



Sind Sie dabei?
Êtes-vous avec nous ?

- Kress Gartengeräte und Elektrowerkzeuge neu in der Schweiz
- Vertrieb nur über den Fachhandel
- Garantierte Marge für den Fachhandel
- Stabile Preise
- Kein Risiko dank Kosignationsmodell
- Keine Emissionen und kein CO₂

Kress gibt es ab sofort auch in der Schweiz, und wir suchen engagierte Fachhandelspartner wie Sie. Worauf warten Sie noch?

Kress.switzerland@positecgroup.com steht Ihnen gern für weitere Informationen zur Verfügung.

20V^{max}

2x20V^{max}

60V^{max}

MIS2ION

MIS2ION Mega

60V^{max} Commercial

MIS2ION Mega RTKⁿ

- Outils de jardin et outils électriques Kress désormais en Suisse
- Distribution uniquement par le commerce spécialisé
- Marge garantie pour le commerce spécialisé
- Des prix stables
- Pas de risque grâce au modèle de la consignation
- Pas d'émissions et pas de CO₂

Kress est maintenant disponible en Suisse et nous sommes à la recherche de partenaires commerciaux.

Vous êtes intéressé ? Contactez

Kress.switzerland@positecgroup.com

qui sera heureux de vous fournir plus d'informations.



kress.com

Réseau des cracks en technique agricole

Les mécaniciens en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur ayant réussi l'examen professionnel ou l'examen professionnel supérieur sont des spécialistes de la branche et garantissent un travail de qualité. Le 20 avril 2023, ils se sont rencontrés chez Auto AG Rothenburg pour développer leur carnet d'adresses et échanger leurs idées.

Environ 90 personnes ont donné suite à l'invitation à cette rencontre de réseautage. Les locaux d'Auto AG Rothenburg (hall d'accueil, salle de formation et atelier) ont offert un cadre idéal pour l'échange d'idées, la formation continue et les plaisirs culinaires. Marc Ziegler, CEO d'AutoAG Rothenburg, a brièvement présenté les réalisations de l'entreprise dans le domaine des moteurs à hydrogène. Il a notamment mentionné la station-service, la flotte de bus et l'équipement d'atelier correspondant. Les démonstrations et les explications à l'aide d'un véhicule ont montré de manière impressionnante en quoi consistent les travaux sur les moteurs à hydrogène.

L'événement marque le début d'une intensification des contacts entre l'association professionnelle Agrotec Suisse et ses professionnels. Ces derniers représentent l'avenir de la branche et sont cordialement invités à s'engager au sein de l'association, dont les tâches sont passionnantes. Et qui sait, peut-être que des professionnelles répondront elles aussi présentes lors de la prochaine rencontre. ■

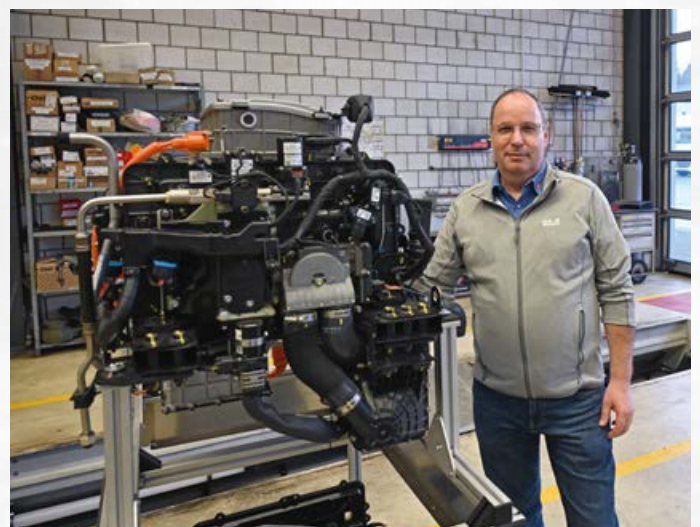


Netzwerk der Landtechnik-Cracks

Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker mit Berufsprüfung oder Höherer Fachprüfung sind die Spezialisten der Branche und bürgen für hohe Arbeitsqualität. Am 20. April 2023 trafen sie sich bei der Auto AG Rothenburg zum Netzwerken und Ideenaustausch.

Rund 90 Personen folgten der Einladung zum Netzwerktreffen. Die Räumlichkeiten der Auto AG Rothenburg – Empfangshalle, Schulungsraum und Werkstatt – boten den idealen Rahmen für Gedankenaustausch, Weiterbildung und kulinarische Verwöhnung. Marc Ziegler, CEO der Auto AG Rothenburg, stellte kurz vor, welche Errungenschaften die Firma im Bereich der Wasserstoffantriebe vorweisen kann. Neben der Tankstelle gehört vor allem die Busflotte und die entsprechende Werkstatteinrichtung dazu. Die Vorführungen und Erklärungen am Fahrzeug zeigten eindrücklich, worauf es im Umgang mit Wasserstoffantrieben draufankommt.

Der Anlass setzt den Anfang zur intensiveren Kontaktpflege zwischen dem Fachverband Agrotec Suisse und seinen Fachleuten. Sie sind die Zukunft der Branche und sind herzlich dazu eingeladen, sich im Verband mit seinen spannenden Aufgaben zu engagieren. Und wer weiss – möglicherweise werden am nächsten Treffen auch Fachfrauen teilnehmen. ■



SwissSkills 2023

Recherché : le prochain champion suisse de notre branche

Les SwissSkills Championships des métiers d'AM Suisse auront lieu du 25 au 28 septembre 2023 au centre de formation AM Suisse à Aarberg.

16 mécaniciens/mécaniciennes en machines agricoles, en machines de chantier et en appareils à moteur qui ont passé leur examen de fin d'apprentissage en 2022 s'affrontent pour le titre de champion suisse.

Les candidats montreront leur savoir-faire et leurs connaissances dans les domaines des entraînements mécaniques, des moteurs, de l'électricité et de l'hydraulique ainsi qu'à un poste surprise. Au total, deux candidates et quatorze candidats issus de toutes les régions du pays s'affrontent. Les trois premières places sont récompensées par des bons de formation continue. Outre les bons de formation, un autre prix est à la clé : parmi les trois meilleurs candidats, celui ou celle qui sera nommé(e) pour les WorldSkills 2024 à Lyon.

Vous trouverez ci-dessous les courts portraits des candidates et candidats :



Bénier Malik

Landmaschinenmechaniker EFZ

Mécanicien en machines agricoles CFC

Lehrbetrieb/Entreprise formatrice :

Robert Aebi Landtechnik SA, Chavornay VD



Bögli Mickaël

Landmaschinenmechaniker EFZ

Mécanicien en machines agricoles CFC

Lehrbetrieb/Entreprise formatrice :

GBT sàrl, Tramelan BE

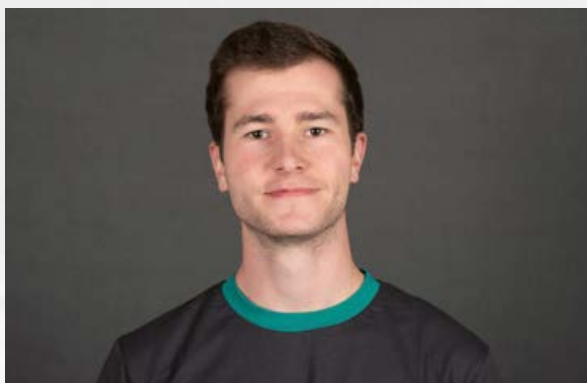
Gesucht: der nächste Schweizer- meister unserer Branche

Vom 25. bis 28. September 2023 finden im AM Suisse Bildungszentrum in Aarberg die SwissSkills Championships der AM Suisse Berufe statt.

16 Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen, welche im 2022 die Lehrabschlussprüfung absolviert haben kämpfen um den Schweizermeistertitel.

Die Kandidatinnen und Kandidaten zeigen dabei ihr Können und Wissen in den Fachbereichen Mechanische Antriebe, Motoren, Elektrik und Hydraulik sowie an einem Überraschungsposten. Insgesamt treten 2 Kandidatinnen und 14 Kandidaten aus allen Landesteilen gegeneinander an. Die ersten drei Plätze werden mit Weiterbildungsgutscheinen geehrt. Nebst den Ausbildungsgutscheinen winkt noch ein anderer Preis: Aus den drei besten Kandidatinnen und Kandidaten wird die oder der Vertreter/in für die WorldSkills 2024 in Lyon nominiert.

Nachfolgend die Kurzportraits der Kandidatinnen und Kandidaten:



Collet Dorian

Baumaschinenmechaniker EFZ

Mécanicien en machines de chantier CFC

Lehrbetrieb/Entreprise formatrice:

Liebherr machine de construction SA, Daillens VD



Fritsche Maurus

Landmaschinenmechaniker EFZ

Mécanicien en machines agricoles CFC

Lehrbetrieb/Entreprise formatrice:

Ritter Landtechnik AG, Oberriet SG



Garovi Matteo

Landmaschinenmechaniker EFZ

Mécanicien en machines agricoles CFC

Lehrbetrieb/Entreprise formatrice:

Leo Schallberger AG, Sarnen OW



Hugi Mario

Baumaschinenmechaniker EFZ

Mécanicien en machines de chantier CFC

Lehrbetrieb/Entreprise formatrice:

Kuhn Schweiz AG, Lommis TG



Lang Cedric

Landmaschinenmechaniker EFZ

Mécanicien en machines agricoles CFC

Lehrbetrieb/Entreprise formatrice:

Waldvogel Agro-Tech GmbH, Lohn SH



Messmer Jasmin

Baumaschinenmechanikerin EFZ

Mécanicienne en machines de chantier CFC

Lehrbetrieb/Entreprise formatrice:

Rhein Technik AG, Sevelen SG



Nicolet Noé

Landmaschinenmechaniker EFZ

Mécanicien en machines agricoles CFC

Lehrbetrieb/Entreprise formatrice:

Saanenlandtechnik AG, Saanen BE



Othenin-Girard Lukas

Baumaschinenmechaniker EFZ

Mécanicien en machines de chantier CFC

Lehrbetrieb/Entreprise formatrice:

Arbor AG, Boll BE



Saurer Angela Jana
Landmaschinenmechanikerin EFZ
Mécanicienne en machines agricoles CFC
Lehrbetrieb/*Entreprise formatrice*:
J. Bovet SA, Les Friques FR



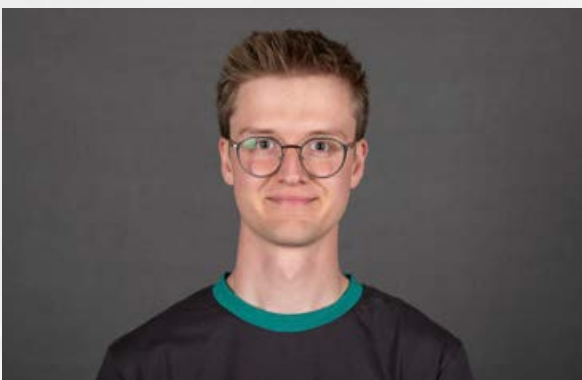
Schatzmann Florian
Landmaschinenmechaniker EFZ
Mécanicien en machines agricoles CFC
Lehrbetrieb/*Entreprise formatrice*:
Mäder Landmaschinen AG, Niederwil AG



Schmid Simon
Landmaschinenmechaniker EFZ
Mécanicien en machines agricoles CFC
Lehrbetrieb/*Entreprise formatrice*:
Ritter Landtechnik AG, Oberriet SG



Simoni Lauro
Baumaschinenmechaniker EFZ
Mécanicien en machines de chantier CFC
Lehrbetrieb/*Entreprise formatrice*:
Probst Maveg SA, Osogna TI



Solenthaler Jonas
Motorgerätemechaniker EFZ
Mécanicien d'appareils à moteur CFC
Lehrbetrieb/*Entreprise formatrice*:
Köchli Technik AG, Neukirch an der Thur TG



Zraggen Silvan
Baumaschinenmechaniker EFZ
Mécanicien en machines de chantier CFC
Lehrbetrieb/*Entreprise formatrice*:
Implenia Schweiz AG, Altdorf UR

WorldSkills 2022

« Je ne peux que recommander mon expérience à tous »

Pascal Hofstetter, de Wildhaus (SG), mécanicien en machines agricoles de formation, a décroché la troisième place aux WorldSkills organisés à Salzbourg du 24 au 26 novembre 2022. Nous voulions savoir ce que cette réussite lui a apporté.

Quel souvenir gardes-tu de cette compétition internationale ?

Pascal Hofstetter: Il y en a encore beaucoup. Par exemple, les moments précédant le début des épreuves avec l'incertitude quant aux tâches qui m'attendaient, puis le soulagement lorsque ça commençait enfin. Mais je n'oublierai pas non plus l'hommage aux vainqueurs: l'attente anxieuse, la tension croissante jusqu'à la proclamation des classements.

Quels ont été les effets de ta réussite sur ton évolution professionnelle ?

Le travail quotidien s'est poursuivi comme avant. Mais beaucoup de clients m'ont félicité, posé des questions. Ils ne pouvaient manifestement pas s'imaginer tout ce qui s'était passé aux WorldSkills. J'ai été très content des réactions et du fait que tant de gens y ont participé et se sont exprimés.

À quoi ressemble ta journée de travail aujourd'hui chez Gebr. Huser AG à Wildhaus ?

Là non plus, rien n'a changé. Nous sommes une entreprise de taille modeste et tous les employés sont polyvalents. Mais je constate que j'aborde les travaux différemment et plus efficacement qu'avant la compétition. Les préparatifs avec mon entraîneur Martin Schär m'ont apporté énormément – ils étaient en fait déjà une formation continue. Cela me sert beaucoup aussi actuellement pour ma formation de techno-diagnosticien.

Quels ont été les effets de ta réussite sur ton développement personnel ?

Pendant les préparatifs, j'ai dû réduire considérablement mon activité de joueur et d'entraîneur de handball. J'ai repris après les WorldSkills, mais j'ai à nouveau dû la restreindre un peu. La formation continue prend beaucoup de temps, même si je peux aujourd'hui me reposer tranquillement le dimanche soir.

Comment évalues-tu le rapport travail-bénéfice ?

Quand je vois à quel point j'en ai profité, je ne pense plus à tout le travail.

Peux-tu transmettre tes expériences à tes collègues ?

Oui, plus ou moins. J'ai pu m'entraîner à des tâches que nous ne rencontrons pas si souvent dans l'entreprise. Je ne peux que recommander mon expérience à tous, mais cela ne va pas sans une certaine dose d'ambition.

Quels autres objectifs, professionnels et privés, poursuis-tu ?

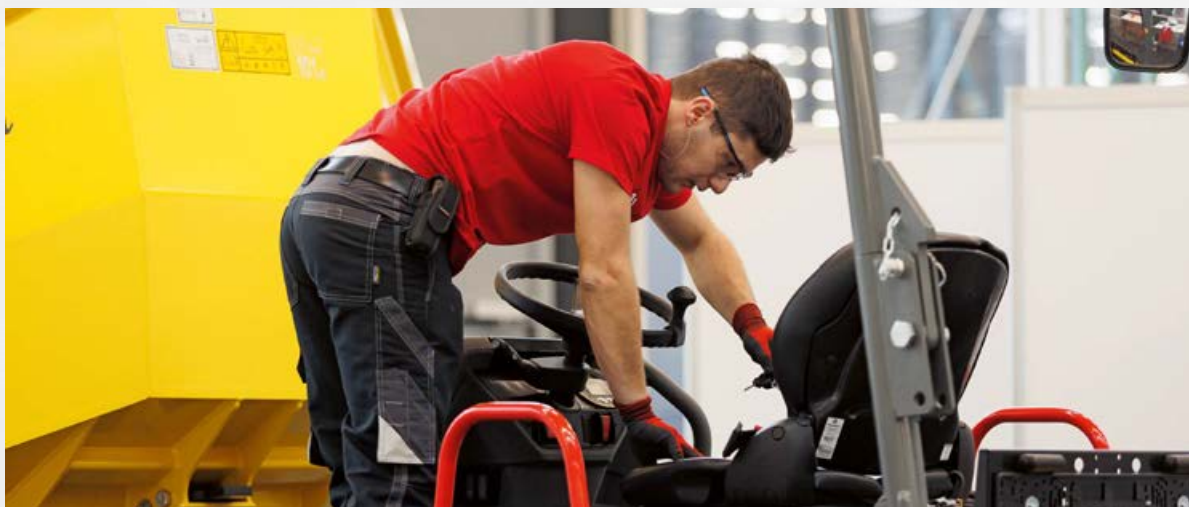
Tout d'abord, je dirais que c'est déjà un objectif de donner le meilleur de moi-même dans l'entreprise. Ensuite, je compte achever ma formation continue pour pouvoir, au printemps 2025, me qualifier de techno-diagnosticien en machines agricoles. Pour le reste, nous verrons. ■



WorldSkills 2022

«Ich kann meine Erfahrungen allen nur empfehlen»

Pascal Hofstetter, gelernter Landmaschinenmechaniker aus Wildhaus SG, errang an den WorldSkills vom 24. – 26. November 2022 in Salzburg den dritten Rang. Wir wollten von ihm wissen, wie sich der Erfolg seither auswirkt.



Wie ist dir der internationale Wettkampf in Erinnerung geblieben?

Pascal Hofstetter: Da ist noch ganz Vieles à jour. Zum Beispiel die Momente vor dem Start mit der Ungewissheit über die Aufgaben, die auf mich warteten, und dann die Erleichterung, als es endlich losging. Aber auch die Siegerehrung werde ich nicht vergessen – das bange Warten, die steigende Spannung, bis endlich die Rangverkündigung erfolgte.

Welche Auswirkungen hatte der Erfolg auf deine berufliche Entwicklung?

Der Arbeitsalltag ging eigentlich so weiter wie bisher. Aber viele Kunden gratulierten mir, stellten Fragen. Sie konnten sich offenbar gar nicht vorstellen, was an den WorldSkills alles abgegangen war. Ich freute mich sehr über die Reaktionen und dass so viele Leute daran teilnahmen und das auch zeigten.

Wie sieht dein Arbeitstag heute bei Firma Gebr. Huser AG in Wildhaus aus?

Auch da hat sich nicht viel geändert. Wir sind ein eher kleiner Betrieb und alle Mitarbeiter sind vielseitig aufgestellt. Ich stelle aber fest, dass ich die Arbeiten anders und effizienter als vor dem Wettkampf angehe. Die Vorbereitungen mit meinem Trainer Martin Schär haben mir sehr viel gebracht – sie waren eigentlich bereits eine Weiterbildung. Davon profitiere ich jetzt auch massiv auf dem Weg zum Diagnosetechniker.

Welche Auswirkungen hatte der Erfolg auf deine private Entwicklung?

Während den Vorbereitungen musste ich mein Hobby Handball – als Spieler und Trainer – stark reduzieren. Das habe ich nach den WorldSkills zwar wieder aufgenommen, musste es aber unterdessen wieder etwas einschränken. Die Weiterbildung braucht viel Zeit, aber ich kann es heute auch einmal an einem Sonntagabend ganz ruhig nehmen.

Wie schätzt du den Aufwand im Vergleich zum Ertrag ein?

Wenn ich sehe, wieviel ich profitiert habe, dann denke ich kaum mehr an den grossen Aufwand zurück.

Kannst du Erfahrungen an deine Kollegen weitergeben?

Ja schon. Ich konnte Arbeiten trainieren, die wir hier im Betrieb nicht so häufig antreffen. Ich kann meine Erfahrungen allen nur empfehlen – eine Portion Ehrgeiz braucht es dafür aber unbedingt.

Welche weiteren Höhepunkte – beruflich und privat – steuerst du weiter an?

Zuerst einmal würde ich es als Höhepunkt bezeichnen, wenn ich im Geschäft ganz normal meine beste Leistung bringen kann. Dann steuere ich auf den Abschluss der Weiterbildung zu – im Frühling 2025 will ich als Diagnosetechniker Landmaschinen abschliessen. Was dann kommt, ist offen. ■

« L'extension du centre de formation d'Aarberg renforce notre branche ! »

Lors des réunions des présidents de branche fin mars 2023 le projet d'extension du Campus centre de formation d'Aarberg a été présenté. La priorité est donnée à l'hébergement et à la restauration des participants. 38 chambres à deux lits, une cafétéria et diverses salles de formation et de loisirs sont ainsi prévues. Cinq questions au président central d'AM Suisse, Peter Meier, sur le projet.

Pourquoi l'extension du CFA d'Aarberg est-elle nécessaire ?

Peter Meier: Notre principal objectif étant d'assurer une formation initiale et continue de haut niveau pour nos branches, il est donc essentiel que les participants aux cours aient une bonne infrastructure. Les possibilités de restauration et d'hébergement constituent aujourd'hui un problème majeur. Une véritable hécatombe de restaurants s'est produite à Aarberg ces dernières années, de nombreux établissements ne pouvant plus assurer la restauration pour le centre de formation. Le CFA, en revanche, a connu un développement très positif: nous avons aujourd'hui 18000 participants qui doivent être nourris chaque année.

Qu'est-ce qui est prévu ?

L'extension doit être un bâtiment fonctionnel, efficace sur le plan énergétique et pratique, conçu pour une exploitation optimale et rentable. 38 chambres à deux lits sont prévues. En ce qui concerne la restauration, une cafétéria de 150 places, y compris une cuisine professionnelle, est planifiée. Il est important que les participants aux cours et les visiteurs puissent être actifs le soir sur le site et se sentir à l'aise. C'est pourquoi il y a des espaces sociaux et une salle de fitness au troisième étage, qui apportent une plus-value significative par rapport à d'autres centres de formation.

Quels sont les avantages de la construction pour le secteur de la technique agricole ?

Comme la restauration et l'hébergement sont désormais regroupés au même endroit, nous pouvons organiser les formations de manière beaucoup plus efficace, puisque les participants aux cours ne perdent pas de temps inutile. Le nouveau bâtiment tient également compte des générations futures. Un environnement attrayant avec des espaces de rencontre, des possibilités

d'hébergement modernes et une cafétéria est également important pour l'échange entre les participants. Avec cette construction, nous investissons dans un avenir sûr et notre secteur bénéficie d'une bonne image et d'emplois attrayants – j'en suis convaincu.

Comment le projet est-il financé ?

La Fondation du centre de formation d'Aarberg est le maître d'ouvrage. Le devis pour le bâtiment se chiffre à 13,7 millions de francs. AM Suisse louera le bâtiment, définira les conditions

d'exploitation et prendra en charge les frais d'exploitation. Au total, la branche CFA devra supporter des frais supplémentaires de 10 000 francs par an. Pour ce modeste montant, nous aurons à proximité notre propre hébergement et restauration.

Quelles sont les prochaines étapes ?

Nous présenterons le projet en détail lors des assemblées régionales. En automne, le conseil de l'association votera sur la prise en charge de la responsabilité des coûts.

Regula Baumgartner

Weitere Informationen zur Fortführung Vision 20XX finden Sie hier:

Vous trouverez ici de plus amples informations sur la poursuite de Vision 20XX



Projektbeschreibung

Bedürfnisgerechte, energie-effiziente, praktische Gebäudehülle mit 5 Stockwerken.

Description du projet

Construction de 5 étages adaptée aux besoins, efficace sur le plan énergétique et pratique.

Beherbergung

- Zweibettzimmer
- 76 Betten
- Personalwohnung

Hébergement

- Chambres à 2 lits
- 76 lits
- Appartement du personnel

Freizeit

- Sozialräume
- Fitnessraum

Loisirs

- Espaces sociaux
- Salle de fitness



Verpflegung

- Gastroküche
- Cafeteria für 150 Personen
- Aufenthaltsraum Personal

Restauration

- Cuisine professionnelle
- Cafétéria pour 150 personnes
- Salle de séjour du personnel

Infrastruktur

- Empfang
- Sitzungsraum
- Lagerräume

Infrastructure

- Réception
- Salle de réunion
- Locaux de rangement

Schulung

- Zwei multifunktionale Schulungsräume

Formation

- Deux salles de formation multifonctionnelles

«Die Erweiterung des BZA Aarberg stärkt unsere Branche!»

An den Fachpräsidententagungen Ende März 2023 wurde das Projekt zur Erweiterung des Campus Bildungszentrum Aarberg vorgestellt. Hauptfokus liegt auf der Beherbergung und Verpflegung der Teilnehmenden, so sind 38 Zweibettzimmer, eine Cafeteria und diverse Schulungs- und Freizeiträume geplant. Fünf Fragen an AM Suisse-Zentralpräsident Peter Meier zum Projekt.



Warum braucht es die Erweiterung des BZA in Aarberg?

Peter Meier: Unser oberstes Ziel ist es, die Aus- und Weiterbildung für

unsere Branchen auf hohem Niveau sicherzustellen. Dabei ist eine gute Infrastruktur für unsere Kursteilnehmenden von zentraler Bedeutung. Gerade die Verpflegungs- und Beherbergungsmöglichkeiten stellen heute ein grosses Problem dar. In den letzten Jahren hat in Aarberg ein regelrechtes Restaurantsterben eingesetzt, viele Betriebe können die Verpflegung für das Bildungszentrum nicht sicherstellen. Das BZA hingegen hat sich sehr positiv entwickelt: Wir haben heute 18000 Teilnehmende, welche pro Jahr verpflegt werden müssen.

Was ist geplant?

Die Erweiterung soll ein zweckmässiger, energieeffizienter und praktischer Bau sein, der für einen optimalen und kosteneffizienten Betrieb ausgelegt ist. Es sind 38 Zweibettzimmer geplant. Bei der Verpflegung ist eine Cafeteria mit 150 Sitzplätzen inklusive Gastroküche vorgesehen.

Es ist wichtig, dass sich die Kursbesucher und Gäste am Abend auf dem Areal aktiv betätigen können und sich wohlfühlen. Deshalb gibt es im 3. Geschoss Sozialräume und einen Fitnessraum. Das ist ein klarer Mehrwert im Vergleich zu anderen Ausbildungsstätten.

Welcher Nutzen bringt der Bau der Landtechnik-Branche?

Da Verpflegung und Beherbergung neu an einem Ort gebündelt sind, können wir die Schulungen viel effizienter durchführen, denn die Kursteilnehmenden verlieren keine unnötige Zeit. Mit dem Neubau wird auch den zukünftigen Generationen Rechnung getragen. Ein attraktives Umfeld mit Begegnungsräumen, modernen Übernachtungsmöglichkeiten und einer Cafeteria ist auch für den Austausch untereinander wichtig. Mit dem Bau investieren wir in eine sichere Zukunft und unsere Branche profitiert von einem guten Image und attraktiven Arbeitsplätzen – davon bin ich überzeugt.

Wie wird das Projekt finanziert?

Bauherrin ist die Stiftung Bildungszentrum Aarberg. Der Kostenvoranschlag für das Gebäude liegt bei 13,7 Millionen Franken. AM Suisse wird das Gebäude mieten, ebenso definiert AM Suisse die Betriebsbedingungen und trägt die Betriebskosten. Insgesamt wird die Sparte BZA pro Jahr mit Zusatzkosten von CHF 10000 belastet, für diesen tiefen Betrag erhalten wir eine eigene Beherbergung und Verpflegung in Gehdistanz.

Wie ist das weitere Vorgehen?

Wir stellen das Projekt detailliert an den regionalen Versammlungen vor. Im Herbst wird dann im Verbandsrat über die Übernahme der Kostenverantwortung abgestimmt. ■

Regula Baumgartner

Maréchal-ferrant orthopédique avec brevet fédéral

Le cours débutera le 15 septembre 2023 et se terminera par un examen de « maréchal-ferrant orthopédique avec brevet fédéral ». Ce cursus est la version révisée de la formation continue « maréchal-ferrant qualifié ».

Échanges entre confrères et consœurs, étude de la littérature spécialisée, participation à des réunions et ateliers : tous ces formats participent à la formation continue et à l'approfondissement de nos connaissances et compétences spécialisées. Après une formation de base réussie, les jeunes diplômés voient les portes s'ouvrir ; par la suite, prendre un nouvel emploi ou envisager une activité indépendante s'accompagne toujours de nouvelles méthodes de travail et de nouveaux domaines d'activité.

Accès aux contributions de la Confédération

La volonté de suivre une formation continue peut être motivée par plusieurs raisons. On cherche à atteindre le niveau supérieur, que ce soit pour créer sa propre entreprise, pour amé-

liorer ses conditions d'emploi ou par simple envie d'acquérir davantage de connaissances et de compétences. Avec la version révisée de la formation continue « maréchal-ferrant qualifié », l'association professionnelle Farriertec Suisse propose désormais une offre attrayante pour les personnes intéressées. Grâce à la réglementation relative aux diplômes fédéraux, les participants ont accès aux contributions de la Confédération pour les examens fédéraux.

Éléments clés de la formation continue L'examen de maréchal-ferrant orthopédique avec brevet fédéral est réglementé dans les documents « Règlement d'examen » et « Directives ». Parmi les points clés, citons les suivants :

- **Définir, documenter et justifier la protection des sabots :** une étude de cas documente les observations et les tra-

vaux, en déduit des conclusions et les présente.

- **Réaliser une protection des sabots :** le cheval d'un client est doté de fers forgés à la main. Des protections de sabots orthopédiques sont exécutées sur trois modèles de sabots. Un entretien spécialisé est mené au tableau de fers.
- **Diriger l'entreprise et vendre des produits :** les dossiers écrits permettent de contrôler les connaissances en gestion d'entreprise, en marketing, en anatomie du cheval et en biomécanique.
- **Communiquer avec les parties prenantes :** dans ce domaine, on interroge les candidats à l'oral.

Toute personne qui estime que son expérience professionnelle et ses connaissances méritent d'être examinées sur la base de la documentation peut s'inscrire à l'examen. Cela sera possible après la publication de l'examen au printemps prochain. La commission d'examen étudie les documents présentés et accorde l'admission à l'examen. Les critères importants sont l'achèvement de la formation initiale et une expérience professionnelle de 24 mois à la date de l'examen.

Cours de préparation

Le cours de préparation à l'examen est recommandé à tous ceux qui souhaitent acquérir ces compétences pratiques en groupe, accompagnés par des spécialistes compétents. L'objectif du cours préparatoire est de transmettre aux participants les connaissances et les compétences nécessaires pour réussir l'examen. Les cours sont dispensés sur 20 jours sur les sites traditionnels (le Centre équestre national de Berne, le Centre de compétence du service vétérinaire et des animaux de l'armée de Schönbühl et le Centre de formation d'Aarberg). Ces journées de cours sont réparties sur les vendredis et samedis afin de pouvoir travailler en parallèle. Ces données couvrent





Orthopädischer Hufschmied mit eidgenössischem Fachausweis

Am 15. September 2023 startet der Kurs mit anschliessender Prüfung zum «Orthopädischen Hufschmied mit eidgenössischem Fachausweis». Das Angebot ist die überarbeitete Version der Weiterbildung «Qualifizierter Hufschmied».

Der Austausch unter Berufskollegen, das Studieren von Fachliteratur, die Teilnahme an Tagungen oder Workshops – alle diese Formate dienen der Weiterbildung und der Vertiefung unseres Fachwissens und Fachkönnens. Nach erfolgreicher Grundausbildung stehen den Lehrabgängerinnen und Lehrabgängern die Türen weit offen und mit der Annahme einer neuen Anstellung oder den Gedanken zu einer allfälligen Selbständigkeit kommen immer auch neue

Arbeitsmethoden und Aufgabengebiete dazu.

Zugang zu Bundesbeiträgen

Der Wunsch nach einer Weiterbildung kann aus verschiedenen Gründen entstehen. Es wird das nächste Level angestrebt, sei dies für die Gründung eines eigenen Betriebes oder für bessere Anstellungsbedingungen oder aus freiem Interesse an mehr Wissen und Können. Mit der überarbeiteten Version des Weiterbil-

dungsangebotes «Qualifizierter Hufschmied» bietet der Fachverband Farriertec Suisse nun ein attraktives Angebot für interessierte Personen an. Durch die Reglementierung zu einem eidgenössischen Abschluss besteht für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Zugang zu Bundesbeiträgen für eidgenössische Prüfungen.

Eckpunkte der Weiterbildung

Die Prüfung zum orthopädischen Hufschmied mit eidg. Fachausweis

une période d'un an, pour laisser suffisamment de temps afin de consolider les compétences pratiques avant l'examen. Parmi les thèmes prioritaires du cours, on peut citer les domaines suivants:

- Anatomie, évaluation du cheval, biomécanique, législation sur la protection des animaux
- Ferrage sur cheval
- Ferrage sur modèle de sabot avec protection de sabot orthopédique et alternative
- Gestion d'entreprise, comptabilité, gestion du personnel
- Marketing et communication, technique de présentation

Le début des cours est prévu pour cet automne, le vendredi 15 septembre 2023. Nous nous réjouissons de lancer la formation continue avec 12 participantes et participants et d'avancer ensemble.

Résumer brièvement toutes les informations est un défi. Je me tiens à disposition pour toute question si certains détails importants manquent aux participants potentiels au cours de préparation ou à l'examen. ■

*Christian Krieg
chef de projet maréchaux-ferrants*

Vous trouverez ici les documents nécessaires

à télécharger, p. ex. :

- Règlement d'examen
- Directives
- Aide-mémoire Contributions de la Confédération pour les examens fédéraux
- Récapitulatif des coûts
- Dates du cours



ist in den Dokumenten «Prüfungsordnung» und «Wegleitung» geregelt. Als Eckpunkte seien hier folgende Themen erwähnt:

- **Hufschutz festlegen, dokumentieren und begründen:** Mittels einer Fallstudie werden Beobachtungen und Bearbeitungen dokumentiert, Rückschlüsse abgeleitet und vorgebracht.
- **Hufschutz herstellen:** Ein Pferd aus der Kundschaft wird mit handgeschmiedeten Hufeisen beschlagen. An 3 Hufpräparaten werden orthopädische Hufschutze ausgeführt. An der erstellten Hufeisentafel wird ein Fachgespräch durchgeführt.
- **Betrieb führen und Produkte verkaufen:** Anhand von schriftlichen Dossiers werden die Kenntnisse im Bereich Betriebsführung, Marketing und der Pferdeanatomie und Biomechanik geprüft.
- **Mit Anspruchsgruppen kommunizieren:** In diesem Themenbereich werden die Prüfungskandidaten mündlich befragt.

Wer anhand dieser Ausführungen in den Dokumenten seine Berufserfahrung und Fachkenntnisse als prüfungswürdig einschätzt, kann sich zur Prüfung anmelden. Dazu besteht nach der Ausschreibung der Prüfung im kommenden Frühling die Möglichkeit. Die Prüfungskommission prüft die eingereichten Dokumente und erteilt die Prüfungszulassung. Als wichtige Kriterien gelten hier der Abschluss der Grundausbildung und die Berufserfahrung von 24 Monaten bis zum Prüfungszeitpunkt.

Vorbereitungskurs

Wer sich diese Handlungskompetenzen zusammen mit anderen und begleitet von kompetenten Fachpersonen aneignen möchte, dem sei der Vorbereitungskurs auf die Prüfung empfohlen. Ziel des Vorbereitungskurses ist die Vermittlung von Wissen und Können, das die Teilnehmenden befähigt, die Prüfung zu bestehen. An den bekannten Standorten – dem Nationalen Pferdezentrum in Bern, dem Kompetenzzentrum Veterinärdienst und Armeetiere in Schönbühl sowie im Bildungszentrum Aarberg – wird während 20 Kurstagen unterrichtet.

Diese Kurstage werden auf Freitag und Samstag verteilt, damit gleichzeitig der eigenen Arbeit nachgegangen werden kann. Als Zeitraum erstrecken sich diese Daten über ein Jahr. So kann zwischen Vermittlung und Kontrolle eine Festigung der Handlungskompetenzen erfolgen. Als Themenschwerpunkte aus dem Kurs können folgende Bereiche erwähnt werden:

- Anatomie, Pferdebeurteilung, Biomechanik, Tierschutzrecht
- Hufbeschlagn am Pferd
- Hufbeschlagn am Hufpräparat mit orthopädischem und alternativem Hufschutz
- Unternehmensführung, Buchführung, Personalführung
- Marketing und Kommunikation, Präsentationstechnik

Der Kursstart ist mit dem Freitag, den 15. September 2023 noch für diesen Herbst geplant. Wir freuen uns zusammen mit 12 Kursteilnehmer/innen auf die Weiterbildungsreise zu gehen und zusammen einen Schritt «vorwärtszutragen».

Alle Informationen kurz zusammenzufassen ist eine Herausforderung. Sollten Ihnen als potenzielle/r Teilnehmer/in des Vorbereitungskurses oder der Prüfung wichtige Details fehlen, stehe ich sehr gerne zur Verfügung. ■

*Christian Krieg
Projektleiter Hufschmiede*

Hier gibt es die erforderlichen Dokumente zum Herunterladen,

z.B.:

- Prüfungsordnung
- Wegleitung
- Merkblatt Bundesbeiträge eidgenössische Prüfungen
- Kostenzusammenstellung
- Kursdaten



Échanges culturels Suisse-États-Unis

La présence des maréchaux-ferrants à l'OFFA a été complétée par la visite de Mike Paparo. Le maréchal-ferrant de 41 ans originaire du Rhode Island (États-Unis) a séjourné en Suisse dans le cadre du World Cultural Exchange.

Le World Cultural Exchange a été créé par les jeunes maréchaux-ferrants Alex Würsch et Hans Meier et leur réseau international de maréchaux-ferrants afin de promouvoir l'échange d'expériences. Une telle plateforme a existé pendant des décennies entre les États-Unis et la Grande-Bretagne. Mais lorsque la maréchale-ferrante américaine Rachel Millard a atterri à Londres l'année dernière, elle a été confrontée à des douanes fermées à double tour à la suite du Brexit. Heureusement, elle avait entendu parler de Hans et Alex et après un coup de fil, ceux-ci ont organisé pour elle un voyage en Suisse et dans d'autres pays d'Europe.

Transmettre l'expérience

Au tour de Mike Paparo ! Il a pu profiter d'un programme d'échange dense avec sa participation au Sechseläuten zurichoïse, trois jours aux CIE 2 à Aarberg et le week-end qui a suivi à l'OFFA. Sa principale constatation : aux États-Unis, le maréchal-ferrant travaille généralement seul et tient le sabot avec ses jambes ; il appréhende son travail avec une vue d'en haut. De plus, en Suisse, les fers à cheval sont plus souvent munis de bonnets de pince. C'est plus complexe et exige plus de précision de la part du maréchal-ferrant. Dans son pays d'origine, les maréchaux-ferrants et leurs clients se contentent souvent de pinçons, car ils accordent moins d'importance à la protection de la pince. Mike a également remarqué qu'en Suisse, les maréchaux-ferrants arrivent souvent avec du matériel qu'ils ont préparé chez eux, alors qu'aux États-Unis presque tout se passe sur place, ce qui implique souvent de l'improvisation. Il recommandera la méthode suisse à ses clients, car il est évident que cela va plus vite et que le cheval a besoin de moins de patience.

Situation gagnant-gagnant

Alex Würsch et Hans Meier ont eux aussi acquis, en échange avec leurs collègues américains, des expériences qu'ils mettent à profit dans leur travail. Par exemple, Alex a découvert qu'il sent mieux le cheval quand il travaille seul. Tous ceux qui participent au World Cultural Exchange partagent la conviction que cet échange est bénéfique pour toutes les parties, d'autant plus que la visite à l'étranger comporte un rapport final dont tout le monde peut profiter. Lena Guggisberg, qui a terminé son apprentissage en 2020, est actuellement au Canada et aux États-Unis, et elle partagera ses expériences. ■

Rob Neuhaus

Schweiz-amerikanischer Kulturaustausch

Der Auftritt der Hufschmiede an der OFFA wurde ergänzt durch den Besuch von Mike Paparo. Der 41jährige Hufschmied aus Rhode Island (USA) weilte im Rahmen des World Cultural Exchange in der Schweiz.



World Cultural Exchange wurde von den jungen Hufschmieden Alex Würsch und Hans Meier und ihrem internationalen Netzwerk von Hufschmieden gegründet, um den Erfahrungsaustausch zu fördern. Ein solcher hatte während Jahrzehnten zwischen den USA und Grossbritannien funktioniert. Als aber die amerikanische Hufschmiedin Rachel Millard im letzten Jahr in London landete, stand sie als Folge des Brexits vor verriegelten Zollschranken. Zum Glück wusste sie von Hans und Alex und nach einem Anruf organisierten diese für sie eine Reise in die Schweiz und weitere Länder in Europa.

Erfahrungen weitergeben

Jetzt kann Mike Paparo vom Austauschprogramm profitieren. Er genoss ein dichtes Programm mit der Teilnahme am Zürcher Sechseläuten, drei Tagen am üK2 in Aarberg und dem anschliessenden Wochenende an der OFFA. Seine wichtigste Feststellung: In den USA arbeitet der Hufschmied meistens allein und klemmt

den Huf mit seinen Beinen ein – er sieht die Arbeit als von oben. Weiter werden in der Schweiz die Hufeisen viel häufiger mit Zehenkappen versehen. Das ist aufwendiger und verlangt vom Hufschmied mehr Präzision ab. In seiner Heimat geben sich Hufschmiede und ihre Kunden oft mit Seitenkappen zufrieden, der Schutz der Zehe ist ihnen weniger wichtig. Mike hat auch festgestellt, dass in der Schweiz die Hufschmiede oft mit Material anreisen, das sie zuhause vorbereitet haben, während in den USA fast alles vor Ort passiert, was oft mit Improvisieren verbunden ist. Er wird die Schweizer Methode seinen Kunden ans Herz legen, denn offensichtlich geht das schneller und das Pferd braucht weniger Geduld.

Win-win-Situation

Auch Alex Würsch und Hans Meier haben im Austausch mit amerikanischen Kollegen Erfahrungen gesammelt, die sie in ihre Arbeit einfließen lassen. Zum Beispiel hat Alex festgestellt, dass er das Pferd besser spüren kann, wenn er allein arbeitet. Alle, die am World Cultural Exchange beteiligt sind, teilen die Überzeugung, dass dieser Austausch einen Gewinn für alle Seiten bringt – zumal zum Besuch im Ausland ein Abschlussbericht gehört, von dem wiederum alle profitieren können. Zurzeit weilt Lena Guggisberg, die ihre Lehre 2020 abgeschlossen hat, in Kanada und den USA, und auch sie wird ihre Erfahrungen zusammenfassen und weitergeben. ■

Rob Neuhaus

Compétition qualificative 2023

Les participants aux SwissSkills sur la ligne de départ

Traditionnellement, la qualification pour les SwissSkills se déroulait à l'OFFA de Saint-Gall. Les 22 et 23 avril, 28 futurs maréchaux-ferrants ont eu l'occasion de tester leurs aptitudes dans des conditions de compétition. Les douze premiers ont décroché leur billet pour participer aux SwissSkills 2023.



Attirés par le temps doux, les gens ont afflué à la foire de printemps OFFA sur le site de l'OLMA à Saint-Gall. La compétition qualificative s'est ainsi tenue devant un large public. Les uns ont suivi les événements avec un regard critique et professionnel, tandis que d'autres s'émerveillaient de la transformation de l'acier plat en un fer à cheval forgé avec précision.

Large éventail d'artisans

Les quatre épreuves couvraient le large éventail de l'artisanat. Les 28 futurs maréchaux-ferrants de la 2^e à la 4^e année d'apprentissage avaient ainsi l'occasion de démontrer tout leur savoir-faire. La première épreuve consistait à réaliser deux fers en acier plat en 55 minutes selon un modèle, tandis que la deuxième épreuve avait pour objectif de réaliser une ferrure en fer forgé à la main en 75 minutes. L'épreuve de l'« Eagle Eye » consistait en un fer à rainures avant en 25 minutes et l'épreuve surprise portait sur deux fers à cheval en 60 minutes selon un modèle. Les

juges David Frei et Felix Matuschek possédaient tous deux une grande expérience de la compétition.

Jeunes talents

Au final, Janik Rüeger (4^e année d'apprentissage) en est sorti vainqueur, devant Leonie Seiler et Patrick Sutter, tous deux en troisième année d'apprentissage. La cérémonie d'hommage aux vainqueurs se déroula comme prévu au programme dans l'Arena durant l'événement de clôture de l'OFFA, afin d'offrir aux participants de chaleureux applaudissements. Christian Krieg, chef de projet du groupe spécialisé maréchaux-ferrants, est soulagé que le concours se soit déroulé sans accident. Et il se réjouit de l'engagement des jeunes professionnels, avec des apprentis de deuxième année déjà performants. Cela les a aidés à se préparer dans leur cours. ■

Rob Neuhaus



Qualifikationswettkampf 2023

Die SwissSkills-Teilnehmenden in den Startlöchern

Traditionell fand die Qualifikation für die SwissSkills an der OFFA in St. Gallen statt. 28 angehende Hufschmiede und Hufschmiedinnen nutzten vom 22. – 23. April die Gelegenheit, ihre Fähigkeiten unter Wettkampfbedingungen zu testen. Die ersten zwölf holten sich das Ticket für die Teilnahme an den SwissSkills 2023.



Das milde Wetter lockt, und die Leute strömen an die OFFA Frühlingsmesse auf dem OLMA-Gelände in St. Gallen. So findet der Qualifikationswettkampf vor grossem Publikum statt. Die einen verfolgen das Geschehen mit fachmännisch-kritischem Blick, die anderen staunen ob der Transformation vom Flachstahl zum präzis geschmiedeten Hufeisen.

Breites Handwerksspektrum

Die vier Prüfungen decken das breite Spektrum des Handwerks ab. Die 28 angehenden Hufschmiede und Hufschmiedinnen vom 2. bis 4. Lehrjahr erhalten also die Gelegenheit, ihr ganzes Können unter Beweis zu stellen. Die Prüfung Nr. 1 verlangte zwei

Hufeisen nach Muster aus Flachstahl in 55 Minuten, Prüfung Nr. 2 den Beschlag mit handgeschmiedetem Hufeisen in 75 Minuten. Die Eagle-Eye-Prüfung beinhaltete ein vorderes Falzhufeisen in 25 Minuten und die Surprise zwei Hufeisen nach Muster in 60 Minuten. Als Richter walteten David Frei und Felix Matuschek, beide mit viel Wettkampferfahrung im Rucksack.

Junge Talente

Am Schluss steht Janik Rüeger (4. Lehrjahr) als Sieger fest. Gefolgt wird er von Leonie Seiler und Patrick Sutter, beide im 3. Lehrjahr. Die Siegerehrung geht programm-gemäss über die Bühne, sodass es

gerade noch reicht, an der Schlussveranstaltung der OFFA in der Arena einen warmen Applaus abzuholen. Christian Krieg, Projektleiter Fachgruppe Hufschmiede, ist erleichtert, dass der Wettbewerb unfallfrei über die Bühne ging. Und er freut sich über den Einsatz der jungen Berufsleute – dass sich bereits Zweitjahrlernde mit guten Leistungen zeigen. Ihnen half wohl, dass sie sich im laufenden Kurs vorbereiten konnten.

Rob Neuhaus

Tom Haas, maréchal-ferrant

Bye bye la suisse ...

Malgré la sécurité suisse, malgré le travail, la famille et le cercle d'amis: année après année, des milliers de Suisses quittent leur ancienne patrie pour commencer une nouvelle vie au loin.

Une entreprise de maréchalerie au Canada: c'est le rêve de Tom Haas. La nature sauvage et beaucoup d'espace, voilà ce qui a attiré Tom Haas, sa femme et ses enfants au Canada. La famille a toujours su que pour pouvoir vivre pleinement leur passion pour les chevaux, ils prendraient un jour le large. Malgré quelques incertitudes et obstacles administratifs, ils n'ont jamais perdu de vue leur objectif. Après deux ans de planification minutieuse, ils ont finalement déménagé à Sundre, au Canada, où Tom Haas a fondé TH-Horseshoeing.

Nous avons fait avec lui une rétrospective de ces deux premières années au Canada, ce qui nous donne un aperçu de la maréchalerie et de la vie là-bas. Il nous raconte également comment la maréchalerie diffère entre la Suisse et le Canada et comment la formation des maréchaux-ferrants se déroule de manière très différente à l'étranger.

L'article complet sur cette aventure et sur tous les obstacles et les joies que Tom Haas et sa famille ont rencontrés sur ce chemin est disponible sur le site de Farriertec Suisse. ■



Hufschmied Tom Haas

Auf und davon ...

Trotz Schweizer Sicherheit, trotz Job, Familie und Freundeskreis: Jahr für Jahr verlassen Tausende Schweizerinnen und Schweizer ihre alte Heimat, um in der Ferne ein neues Leben zu beginnen.

Ein Hufschmiede-Unternehmen in Kanada: Davon träumte Tom Haas. Die Wilde Natur und viel Platz ist das, was Tom Haas, seine Frau und seine Kinder nach Kanada gezogen hat. Die Familie wusste schon immer, damit sie ihre Leidenschaft für die Pferde voll ausleben können, werden sie eines Tages das Weite suchen. Trotz einigen Unsicherheiten und Bürokratischen Hürden haben sie ihr Ziel nie aus den Augen verloren. Nach zwei Jahren genauer Planung sind sie dann endlich nach Sundre in Kanada gezogen, wo Tom Haas die TH-Horseshoeing gründete.

Nun haben wir mit ihm einen Rückblick auf die ersten zwei Jahre in Kanada gemacht, so bekommen wir einen Einblick wie das Hufschmieden und das Leben dort verläuft. Des Weiteren erzählt er uns, wie sich der Hufbeschlag zwischen der Schweiz und Kanada unterscheidet und wie die Ausbildung zu den Hufschmieden ganz anderes verläuft in der Ferne.

Den vollständigen Artikel zu diesem Abenteuer und zu allen Hürden und Freuden die Tom Haas und seine Familie auf diesem Weg erlebt haben, steht auf der Homepage von Farriertec Suisse bereit. ■



MOLTEC AG - De 400 m² à 750 m²

L'expert en pièces détachées pour tracteurs, machines de chantier et chariots élévateurs MOLTEC AG est une société fondée en 1991 par Peter Breitschmid. À l'époque, il était employé de longue date d'un importateur des tracteurs et à ce titre un expert de la branche. À ses débuts, son propre garage lui servait d'entrepôt. Après 3 ans déjà, la surface de stockage de l'entreprise en pleine croissance n'était plus suffisante et il a fallu emménager dans un grand immeuble commercial en location à Bösingen.

Maintenant, après 30 ans d'activité, le rêve de posséder son propre bâtiment d'exploitation a pu être réalisé par le propriétaire actuel Fabian Breitschmid. Début 2023, l'entreprise a déménagé dans ses nouveaux locaux à Monsmier, dans le Seeland bernois. L'élégante structure en bois a été conçue de manière fonctionnelle et dispose de plus de 750 m² de surface de stockage et de manutention. Beaucoup d'espace pour étendre la vaste gamme de pièces détachées et livrer nos clients encore plus rapidement.

Notre nouvelle adresse :
MOLTEC AG, Moosallmendweg 11, 3225 Monsmier

Nous nous réjouissons de vous accueillir à Monsmier !

Nouveau site Web

De plus, nous sommes désormais également présents en ligne. Avec notre nouveau site Web épuré, nous vous informons sur les produits, les activités et les nouveautés, et vous montrons ce qui fait la marque MOLTEC AG. Malgré le nouveau site Web et des possibilités techniques croissantes, nous continuons de favoriser un contact personnel. Nous sommes convaincus que cela nous permettra de répondre le plus rapidement possible et de manière ciblée aux demandes de nos clients. Pour que les choses avancent !

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à consulter notre site Web ! www.moltec.ch



MOLTEC AG – Von 400 m² auf 750 m²

Der Ersatzteil-Experte für Traktoren, Baumaschinen und Gabelstapler MOLTEC AG wurde 1991 von Peter Breitschmid gegründet. Er war ein langjähriger Mitarbeiter eines Traktoren-Importeurs und somit ein Experte in der Branche. Damals diente ihm die private Garage als Warenlager. Bereits nach 3 Jahren reichte die Lagerfläche der wachsenden Unternehmung nicht mehr aus und sie bezog in Bösingen eine grössere, gemietete Geschäftsliegenschaft.

Jetzt, nach 30 Jahren Geschäftstätigkeit konnte der Traum des eigenen Betriebsgebäudes durch den heutigen Inhaber Fabian Breitschmid realisiert werden. Anfangs 2023 setzte die Unternehmung den Umzug in die neuen Räumlichkeiten nach Müntschemier im Berner Seeland um. Die elegante Holzkonstruktion wurde funktional aufgebaut und verfügt über mehr als 750 m² Lager- und Warenumserschlagfläche. Viel Platz also, um das umfangreiche Ersatzteil-Sortiment weiter auszubauen und unsere Kunden noch speditiver zu beliefern.

Unsere neue Adresse:
MOLTEC AG, Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier

Wir freuen uns, Sie in Müntschemier begrüßen zu dürfen!

Neuer Webauftritt

Ausserdem sind wir nun auch online präsent. Mit unserem neuen, einfachen Webauftritt informieren wir über Produkte, über Aktivitäten und Neuigkeiten, und zeigen was die MOLTEC AG ausmacht. Trotz neuer Website und den technisch wachsenden Möglichkeiten liegt unser Fokus weiterhin auf dem persönlichen Kontakt. Wir sind überzeugt, dass wir so unseren Kundenanliegen schnellstmöglich und zielführend gerecht werden können. Damit zuletzt nichts stillsteht!

Viel Freude mit unserer Webseite! www.moltec.ch



MOLTEC 

MOLTEC AG
Moosallmendweg 11
CH-3225 Müntschemier
Fon 031 740 740 0
Fax 031 740 740 9
info@moltec.ch
www.moltec.ch

Une pulvérisation efficace permet d'économiser des produits et de préserver l'environnement

La pulvérisation est efficace lorsque le produit tombe sur la surface à traiter avec des gouttes de taille uniforme. Cela est possible grâce à un réglage constant de la pression sur l'appareil.

Les pulvérisateurs à batterie ont clairement un avantage dans ce domaine. En effet, la commande électronique surveille en permanence la pression et la maintient constante. L'utilisateur n'a qu'à régler tout d'abord la pression souhaitée sur l'appareil. Birchmeier offre les pulvérisateurs à batterie suivants avec régulation électronique de la pression dans son assortiment: REC15, REX 15, A50 et A75/130. Pour une application contrôlée, le pulvérisateur souffleur AS 1200 peut être utilisé comme accessoire pour les pulvérisateurs à batterie mentionnés ci-dessus. Sa nouvelle technologie de pulvérisation assistée par l'air permet d'économiser du temps, de l'argent, fonctionne également sans gaz d'échappement et ni bruit.

Mais comment résoudre le problème de la pression constante sur les appareils à fonctionnement manuel, où la pression est très élevée après le pompage et diminue ensuite relativement vite? Là aussi, Birchmeier a une solution: une valve régulatrice de pression qui se trouve entre la soupape manuelle et le tuyau.

Le PR 3 assure une pression de service constante. Avant de travailler, l'utilisateur sélectionne une pression comprise entre 1 et 3 bars à l'aide de la molette de réglage de la vanne. Le régulateur de pression règle sur cette pression de pulvérisation pré-réglée, indépendam-

ment de la pression qui se trouve dans le pulvérisateur. Une pression plus élevée est réglée à la valeur pré-réglée. La pression étant toujours constante, le débit reste le même et la pulvérisation est uniforme. Si la pression est inférieure à celle réglée, le débit s'arrête. Si l'utilisateur souhaite désactiver la régulation de la pression, il suffit d'ouvrir le bypass de la vanne. De cette manière, la pression de l'appareil peut également être complètement supprimée pour la vidange et le nettoyage. La valve régulatrice de pression PR 3 peut être montée ultérieurement sur les appareils Flox 10 et Iris 15 et fait désormais partie de l'équipement standard des pulvérisateurs à pression préalable Profi Star 5 et 3.



PR 3 montiert zwischen Handventil und Schlauch.
PR 3 monté entre la poignée et le tuyau.

AS 1200 in der Anwendung: neu entwickelte Sprühtechnologie mit Windunterstützung dringt tief in den Buchsbaum ein.

AS 1200 dans l'application: la technologie de pulvérisation nouvellement développée, assistée par l'air, pénètre en profondeur dans le buis.



Effizientes Sprühen spart Mittel und schont die Umwelt



Quelle: Dr. Jacob Ruegg, SWAGROC Swiss Agro Consulting International: Mit Hilfe von wassersensitivem Papier, das sich bei Kontakt mit Wasser blau verfärbt, erkennt man einen gleichmässigen Sprühbelag.

Source: Dr. Jacob Ruegg, SWAGROC Swiss Agro Consulting International: A l'aide d'un papier sensible à l'eau, qui devient bleu au contact de l'eau, on reconnaît une couche de pulvérisation uniforme.

Sprühen ist dann effizient, wenn das Mittel mit gleichmässiger Tropfengrösse auf die zu behandelnde Fläche auftrifft. Dies wird durch eine konstante Druckregelung am Gerät erreicht.

Akku-Sprühgeräte liegen da klar im Vorteil. Denn die elektronische Steuerung überwacht permanent den Druck und hält ihn konstant. Der Anwender braucht den gewünschten Druck vorab nur am Gerät einzustellen. Birchmeier hat folgende Akku-Sprühgeräte mit elektronischer Druckregelung im Programm: REC15, REX15, A50 und A75/130. Für eine kontrollierte Ausbringung, ist das Sprühgebläse AS 1200 als Zubehör zu den oben erwähnten Akku-Sprühgeräten einsetzbar. Dessen neu entwickelte Sprühtechnologie mit Windunterstützung spart Mittel und Zeit und arbeitet ebenfalls ohne Abgase und Lärm.

Wie löst man das Problem des gleichbleibenden Drucks aber bei handbetriebenen Geräten, wo der Druck nach dem Pumpen sehr hoch ist und dann relativ schnell wieder abgebaut wird? Auch dafür hat Birchmeier eine Lösung parat: Ein Druckregelventil, das sich zwischen Handventil und Schlauch befindet.

Das PR 3 sorgt für einen konstanten Betriebsdruck. Der Anwender wählt am Stellrad des Ventils vor dem Arbeiten einen Druck zwischen 1 und 3 bar. Das Druckregelventil regelt auf diesen voreingestellten Sprühdruck, unabhängig von dem Druck, der sich im Sprühgerät befindet. Höherer Druck wird auf den eingestellten herunter geregelt. Der Druck ist immer konstant und so bleibt auch der Durchfluss gleich und das Sprühbild gleichmässig. Ist der Druck kleiner als der eingestellte, so stoppt der Durchfluss. Falls der Anwender die

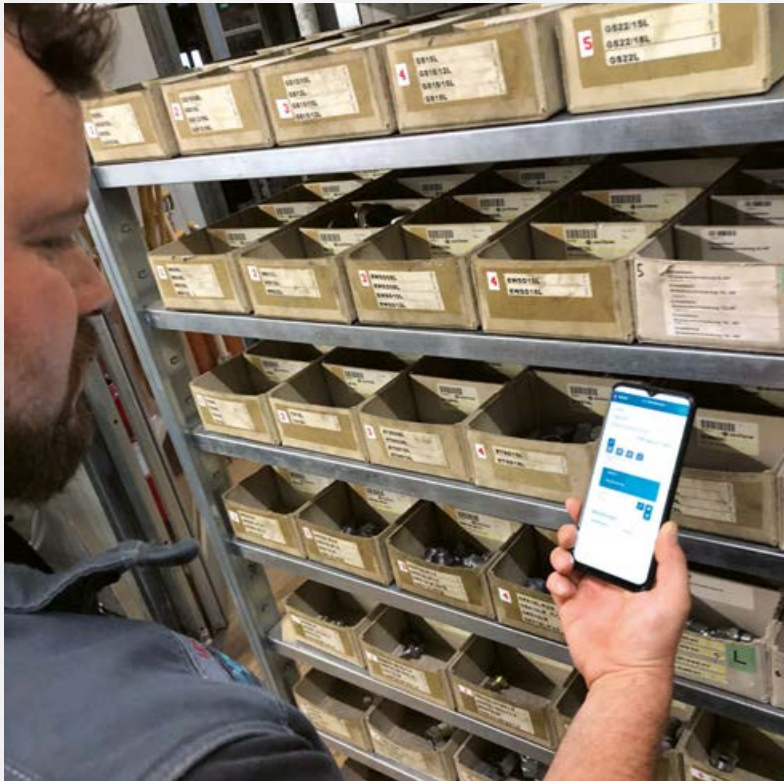
Druckregulierung abschalten möchte, muss am Ventil nur der Bypass geöffnet werden. Auf diese Weise kann der Gerätedruck zum Entleeren und Reinigen auch komplett abgebaut werden. Das Druckregelventil PR 3 kann bei den Geräten Flox10 und Iris15 nachgerüstet werden und gehört mittlerweile bei den Druckspeicher-Sprühgeräten Profi Star 5 und 3 zur Standardausrüstung. ■

BIRCHMEIER®

SMART UND SWISS SEIT 1876

Birchmeier Sprühtechnik AG

Im Stetterfeld 1
CH-5608 Stetten
Telefon +41 (0)56 485 81 81
stefan.meyer@birchmeier.com
www.birchmeier.com



Mit System gegen den Fachkräftemangel

Es ist allgegenwärtig, kaum eine Branche welche nicht über den Fachkräftemangel klagt. Wo und wie also in Zukunft mit begrenzten Fachkräften genügend Ressourcen schaffen, um der anstehenden Arbeit gerecht zu werden.

Service bis am Mittag fertigstellen, kurz in der Zwischenzeit noch eine Panne an einer Kundenmaschine beheben, einen Kunden mit Ersatzteilen bedienen, Telefon vom nächsten Kunden mit einer Anfrage... Wer kennt ihn nicht, den teils hektischen Alltag des Werkstattbetriebes. Wenn dann im Betrieb noch zusätzlich die Fachkräfte fehlen wird der Alltag erst recht zur Herausforderung.

Nebst den Mitarbeitern sind es oft die Führungskräfte der Betriebe, welche zusätzlich belastet werden. Das Leistungspotential der Werkstatt wird dadurch ungewollt begrenzt. Sei es die Planung und Koordination von Aufträgen durch mehrere beteiligte Teilzeitmitarbeiter oder die Begleitung und Kontrolle der Arbeiten der

Quereinsteiger. Selbst die fehlende Betriebserfahrung des glücklicherweise neu angestellten Mechanikers ist in den ersten Monaten noch eine gewisse Herausforderung.

Kann man all diesen Gegebenheiten entgegenwirken?

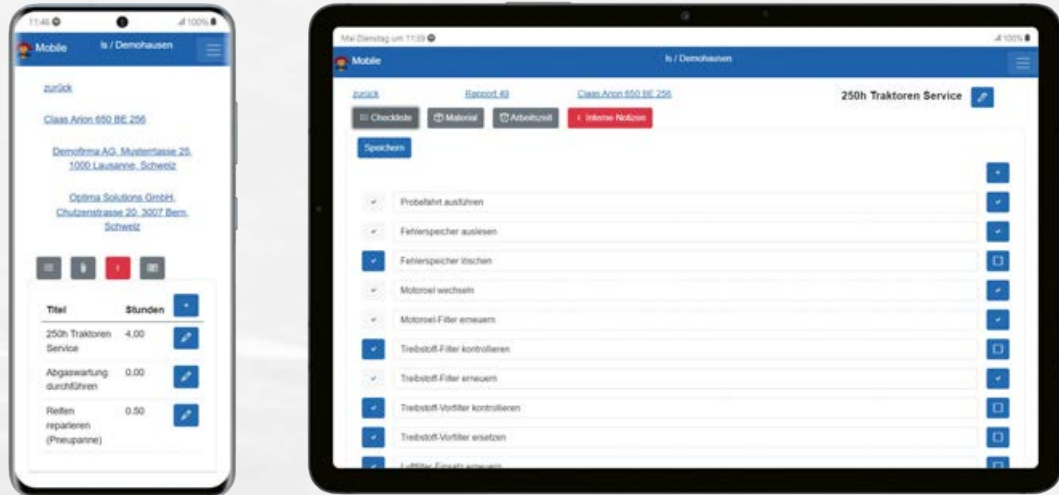
Wie wäre es wenn der Auftrags- und Arbeits-Informationszugang im Betrieb nicht mehr nur von den Schlüsselfunktionen abhängig ist und die Drehscheibenfunktion zur Entlastung der Führungskräfte etwas verlagert werden könnte? Wenn alltägliche Arbeiten der Aufträge in einfachen betrieblichen Prozessen festgehalten sind damit auch der Lehrling, der Quereinsteiger oder der neue Mechaniker die Möglichkeit haben einen

Routineauftrag selbstständig und komplett durchzuführen. Wenn das Ersatzteillager mit wenigen Klicks zu bewirtschaften ist, ohne einen Artikel zu erfassen und immer die wichtigs-

«Der Onlineabgleichservice der Lieferantenstammdaten spart uns viel Zeit bei der Materialbewirtschaftung und Verrechnung ein, wir haben stets aktuelle Artikeldaten. Bei Fragen oder Unterstützungsbedarf wird uns rasch geholfen.»

Bernhard Mösching, Geschäftsführer Machines agricoles
Bernhard Mösching Sàrl

ten Teile am Lager sind, Bestellungen bei Lieferanten systematisch verlaufen damit jeder weiss, welches Teil zu welchem Auftrag gehört und welche

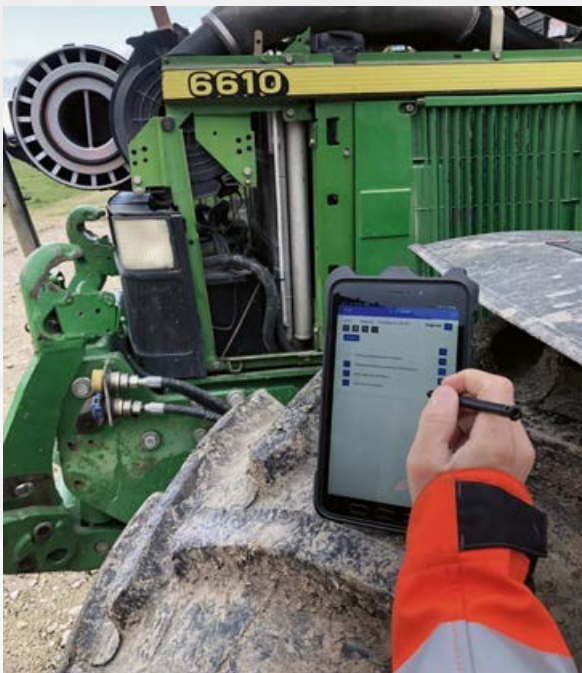


Teile noch fehlen. Die abgeschlossenen Aufträge der Mitarbeiter nur noch kontrolliert und bei Bedarf ergänzt werden müssen, bevor auch die mit wenigen Klicks verrechnet werden können. Nicht zuletzt die betriebliche Buchhaltungssoftware

«Das einfache und branchennahe System spart uns viel Zeit ein, das optima Team versteht unser Handwerk.»

Hans Schürch und Stefan Maurer,
Geschäftsführer M&S Landtechnik AG Fräschels

verknüpft arbeitet und nebst den verrechneten Aufträgen auch gleich Barverkäufe usw. automatisch integriert. Dann schaffen wir neue Kapazität,



welche für den Werkstattalltag zur Verfügung steht, das Leistungspotential des gesamten Teams wird gesteigert. Vielleicht können wir zurzeit auf die Suche einer weiteren Fachkraft verzichten und die Arbeiten mit dem bestehenden Team abdecken ...?

Vor über 10 Jahren haben wir als gelernte Landmaschinenmechaniker angefangen, an diesem System zu arbeiten und entwickeln. Zusammen mit unseren wertvollen Kunden und Lieferanten aus der Branche ist aus Leidenschaft System geworden, mit welchem wir uns zur Aufgabe gemacht haben, Werkstattbetriebe bestmöglich in Ihrem Alltag zu begleiten und den Administrationsaufwand möglichst klein zu halten.

Durch die eigene Cloud mit Rechenzentrum in Bern und einer handlichen Mobilversion bieten wir unseren Kunden komplette Lösungen mit maximaler Flexibilität zur Gestaltung von einfachen und modernen Arbeitsplätzen an. Das Lizenzmodell sowie die modular aufgebaute Software bieten optimale Kostenverhältnisse für jegliche Betriebsgrößen, optima solutions eben.

«Wir sparen viel Zeit in der Administration, das hätten wir schon früher tun können.»

Florian Marolf und Martin Nobs,
Geschäftsführer der KLM Technik AG Walperswil

Mit dem Motto: Der Kunde ist nicht König, sondern Partner – streben wir gemeinsam beste Lösungen für unsere Kundenbetrieb an.

Wir sind die optima solutions GmbH aus Bern und freuen uns auf Euer Interesse!



optima solutions GmbH
Chutzenstrasse 20
CH-3007 Bern
Telefon +41 (0)31 511 88 88
office@opti-sol.ch
www.opti-sol.ch

Bezugsquellenliste

Liste des sources d'approvisionnement

Wir bitten unsere Mitglieder, die hier aufgeführten Firmen bei Einkäufen zu berücksichtigen.

Nous prions nos membres de bien vouloir, lors de leurs achats, tenir compte des entreprises mentionnées.

Anhängerkupplungen Dispositifs d'attelage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Scharmüller (Schweiz) AG
Horbennerstrasse 7, 8308 Mesikon-Iltnau
Tel. 052 346 24 78
www.scharmuller-schweiz.ch

Anlasser + Alternator Technik Démarreur + Technique alternateur

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

MOLTEC AG
Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch

PIWAG AG
Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51

Antriebstechnik Technique d'entraînement

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Paul Forrer AG
Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
Tel. 044 439 19 19, www.paul-forrer.ch

Sahli AG
Oberdorfstrasse 17, 8934 Knonau
Tel. 044 768 54 54, www.sahli-ag.ch

Antriebstechnik elektrisch, DC Motoren Technique entraînement électrique, moteurs DC

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

PIWAG AG
Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51

Batterien Batteries

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Baumaschinenzubehör Accessoires machines de construction

Ullmann^{VG} AG
Breitstrasse 1, 9565 Bussnang
Tel. 071 626 57 47, www.um-ag.ch

Bremssystem Système de freinage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Druck- und Zugkabel Câble tirer-pousser

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Elektrisches Zubehör Accessoires électriques

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Hoelzle AG
Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon
Tel. 044 928 34 34, www.fahrzeugelektrik.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

PIWAG AG
Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51

Ersatzteile Pièces de rechange

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

MOLTEC AG
Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch

Prillinger Gesellschaft m.b.H.
Jurastrasse 9, 4566 Oeking
Tel. +43 (0)7242 230/200, www.prillinger.at

Fahrzeugbedarf Equipements pour véhicules

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Farbspritztechnik Technique de peinture au pistolet

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Finanzdienstleistungen Prestations de finances

kmuOnline ag

Bottmingerstr. 75, 4104 Oberwil
Tel. 061 406 97 97, www.wechselstube.ch

Forst- und Gartenmaschinen Machines de forestières et de jardin

Birchmeier Sprühtechnik AG

Im Stetterfeld 1, 5608 Stetten
Tel. 056 485 81 81, www.birchmeier.com

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Husqvarna Schweiz AG

Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Tel. 062 887 37 50, www.husqvarna-schweiz.ch

Kärcher AG

Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

KRESS, Positec Schweiz AG

Industriestrasse 20, 4912 Aarwangen
Tel. 079 951 04 75, www.kress-robotik.com

Stihl Vertriebs AG

Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf
Tel. 044 949 30 30, www.stihl.ch

Hebezeuge Engins de levage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Hydraulisches Zubehör Accessoires hydrauliques

Ed. Keller AG

Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Paul Forrer AG

Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
Tel. 044 439 19 19, www.paul-forrer.ch

Ketten Chaînes

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Kollektiv-Krankentaggeld

Assurance collective d'indemnités journalières en cas de maladie

Krankenkasse KSM

Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattbrugg
Tel. 043 433 20 40, www.ksm-versicherung.ch

Kranbau, Fördertechnik Construction de grues, manutention

swisslifter

Radgasse 3, Postfach 3377, 8005 Zürich
Tel. 043 366 66 55, www.swisslifter.ch

Kugel- und Rollenlager Roulements à billes, paliers à rouleaux

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Landmaschinenzubehör, Armaturen Acc. de machines agricoles et armatures

Ed. Keller AG

Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Laserschneiden (Blech) Découpage au laser (Tôle)

Ed. Keller AG

Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

Medien Médias

Schweizer Agrarmedien AG

Talstrasse 3, 3053 Münchenbuchsee
Tel. 031 958 33 33, www.agropool.ch

Schweizer Bauer

Dammweg 9, 3001 Bern
Tel. 031 330 95 33, www.schweizerbauer.ch

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT)

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tel. 056 462 32 00, www.agrartechnik.ch

Melktechnik/Stalleinrichtungen Technique de traite/Installation de ferme

DeLaval AG

Münchrütistrasse 2, 6210 Sursee
Tel. 041 926 66 11, www.delaval.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Motor- und Gartengeräte Appareils à moteur et de jardinage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Kärcher AG

Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Motoren und Motorenteile Moteurs et pièces de rechange

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Honda Motor Europe Ltd.

Rue de la Bergère 5, 1242 Satigny
Tél. 022 989 05 00, www.honda.ch

Klaus-Häberlin AG

Industriestrasse 6, 8610 Uster
Tel. 043 399 20 40, www.klaus-haerberlin.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

MOLTEC AG

Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch

Pneumatik
Pneumatique

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Rasen- und Kommunalmaschinen
Machines d'entretien des espaces verts

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Kärcher AG

Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Reifen, Räder, Rollen
Pneus, roues

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Rutschmann & Co.

Schulstrasse 17, 8564 Wäldi
Tel. 071 657 17 66, www.rutschmann-reifen.ch

Reinigungsgeräte
Appareils de nettoyage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Kärcher AG

Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Kränzle AG

Oberebenestrasse 21, 5620 Bremgarten
Tel. 056 201 44 88, www.kraenzle.ch

Nilfisk AG

Ringstrasse 19, 9500 Wil SG
Tel. 071 929 50 90, www.nilfisk-alto.ch

Schlauchartikel
Articles de tuyauterie

Ed. Keller AG

Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Schleifprodukte
Produits abrasifs

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Schmiedebedarf
Équipement de forge

Eurotrade AG

Gewerbstrasse 18, 4105 Biel-Benken
Tel. 061 511 10 20, www.et-hoofcare.ch

Schmiertechnik
Technique de graissage

Motorex AG

Bern-Zürich-Strasse 31, 4901 Langenthal
Tel. 062 919 75 75, www.motorex.com

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

NEW-PROCESS AG

Talackerstrasse 13, 8552 Felben-Wellenhausen
Tel. 071 841 24 47, www.new-process.ch

Schneeketten
Chaînes à neige

Ullmann^{VG} AG

Breitstrasse 1, 9565 Bussnang
Tel. 071 626 57 47, www.um-ag.ch

Schweisstechnik
Technique de la soudure

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Stapler-Ersatzteile
Pièce de rechange pour élévateur

MOLTEC AG

Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch

Stromerzeuger
Générateur d'électricité

R. Peter AG

Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach
Tel. 044 872 40 40, www.r-peter.ch

Software / Computer
Logiciels / Ordinateurs

AMS (Schweiz) AG

Mühlefeldstrasse 38, 4702 Oensingen
Tel. 062 396 03 03, www.ams-schweiz.ch

optima solutions GmbH

Chutzenstrasse 20, 3007 Bern
Tel. 031 511 14 70, www.opti-sol.ch

Sozialversicherungen
Assurances sociales

PROMEA Pensionskasse

Ifangstrasse 8, 8952 Schlieren
Tel. 044 738 53 53, www.promea-pk.ch

Steuerungen
Commandes

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Technische Fachberatung
 Conseils techniques spécialisés

Paul Forrer AG

 Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
 Tel. 044 439 19 19, www.paul-forrer.ch
GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch
Traktoren-Ersatzteile
 Pièces de rechange pour tracteurs

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch
KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com
MOLTEC AG

 Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier
 Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch
Verschleissteile
 Pièces d'usure

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch
KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com
Ullmann^{VG} AG

 Breitstrasse 1, 9565 Busnang
 Tel. 071 626 57 47, www.um-ag.ch
Werkzeuge
 Outils

Ed. Keller AG

 Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
 Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch
GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch
KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com
Werkzeugmaschinen
 Machines-outils

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch
KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com
Verbandsversicherungen AM Suisse
 Assurances d'association AM Suisse

PROMRISK AG
**Prompt zu Ihrer individuellen
 Versicherungslösung**

 Rohrstrasse 36, 8152 Glattbrugg
 Tel. 044 851 55 66, www.promrisk.ch,
www.verbandsloesungen.ch

 Standardisierte Einträge im Bezugsquellenregister
 CHF 360.– pro Jahr (6 Ausgaben)

 Inscriptions standardisées sur la liste des fournisseurs
 CHF 360.– par année (6 parutions)

Bestellungen / Commandes:

 AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg,
 Tel. 032 391 99 44, agrotecsuisse@amsuisse.ch

Als offizieller Versicherungsbroker des AM Suisse haben wir Rahmenvertragslösungen ausgehandelt, welche speziell auf die Bedürfnisse der Landtechnikbetriebe zugeschnitten sind. Profitieren auch Sie von den günstigen Prämien sowie optimalen Deckungen in jeder Versicherungssparte.

AM Suisse Versicherungs- lösungen

Unser Service ist für AM Suisse Mitglieder komplett **kostenlos und unverbindlich** – treten Sie ungeniert mit uns in Kontakt!

www.promrisk.ch | www.verbandsloesungen.ch

PROMRISK AG, Rohrstrasse 36, 8152 Glattbrugg
 T + 41 44 85155 66 | F +41 44 85155 60 | info@promrisk.ch

PROMRISK



Impressum



forum

Fachinformation für die Landtechnik
und den Hufbeschlag
Informations professionnelles pour
la technique agricole et la maréchalerie

Erscheinungsweise: 6 Ausgaben jährlich

Mode de parution: 6 éditions par année

Herausgeber / Editeur

Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg
www.agrotecsuisse.ch

Verlagsleitung forum / Direction de l'édition du forum

Thomas Teuscher, t.teuscher@amsuisse.ch

Redaktion / Rédaction

Rob Neuhaus
Eigenackerstrasse 9, 8193 Eglisau
Mobile 079 608 32 33
info@robneuhaus.ch

Foto Titelseite

© harasnational.ch

Anzeigenverkauf / Régie d'annonces

Layout / Mise en page

Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg
Tel. 032 391 99 44
forum@amsuisse.ch

Druck und Versand / Impression et expédition

FO-Fotorotar
Gewerbstrasse 18, 8132 Egg
Tel. 044 986 35 00
info@fotorotar.ch

Archiv / Archives

Unter www.forum-online.ch finden Sie ein umfassendes
Archiv ab 2008 der Fachverbandszeitschrift «forum».

Vous trouverez sur www.forum-online.ch, une archive
complète de la revue de l'association professionnelle
«forum» depuis 2008.

gedruckt in der
schweiz

imprimé en
suisse

Aktuelles Kursangebot – Cours actuels

Anmeldeschluss: 4 Wochen vor Kursbeginn/Délai d'inscription: 4 semaines avant le cours

Kursort/Lieu: Bildungszentrum Aarberg

Kursbezeichnung	Kurstitel	Kursdaten
B3.6 Cours de perfectionnement	Hydraulique, cours de base	24.–26.7.2023
B16.6 Cours de perfectionnement	Formation en tant que spécialiste en engins de levage agricole	30.–31.8.2023
B8.7 Cours de perfectionnement	Cours de base en climatisation et diagnostics avec examen professionnel	30.8.–1.9.2023
B8.1 Weiterbildungskurs	Klimaanlagen Grundlagen und Diagnosekurs, inkl. Fachprüfung	AUSGEBUCHT 4.–6.9.2023
B3.1 Weiterbildungskurs	Hydraulik Aufbaukurs	6.–8.9.2023
A3 Kurs für Lernende	Drehkurs	11.+13.9.2023 14.+15.9.2023 18.+20.9.2023 21.+22.9.2023
B20 Weiterbildungskurs	Motorgerätetechnik	2.–20.10.2023
B7.3 Weiterbildungskurs	Abschluss Hochvolt (HV)-Techniker/in	10.–11.10.2023

Kursort/Lieu: LMB Technik + Bildung Weinfelden

Kursbezeichnung	Kurstitel	Kursdaten
B1.1 Weiterbildungskurs	Weiterbildung Strassenverkehrsgesetz gewerbliche und landwirtschaftliche Fahrzeuge	12.9.2023
B1 Weiterbildungskurs	Technische Ausrüstung von Fahrzeugen mit 40 km/h	9.–11.10.2023



Der AM Suisse
ist Mitglied der CLIMMAR.

L'AM Suisse est
membre de CLIMMAR.

Agenda

Dates importantes

23.6.2023	Assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse	Locarno
23. – 24.6.2023	AM Suisse Conseil de l'Union	Locarno
24. – 27.8.2023	Foire forestière internationale	Lucerne
5. – 9.9.2023	EuroSkills 2023	Gdańsk/ Pologne
20.9.2023	Procédure de test «Compass»	Aarberg
25. – 27.9.2023	SwissSkills Championships 2023	Aarberg
25.9.2023	Distinction des meilleurs apprentis et soirée des entrepreneurs AM Suisse	Aarberg
28.9.2023	Remise des prix du SwissSkills 2023	Aarberg
12. – 22.10.2023	OLMA	Saint-Gall
10.11.2023	Assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse	Lucerne
10.11.2023	Conseil de l'Union AM Suisse	Lucerne
12. – 18.11.2023	Agritechnica	Hanovre
23.11.2023	Assemblée annuelle ch-motorist	Wil
24.2.2024	Journée de la maréchalerie	Berne

Wichtige Termine

23.6.2023	Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse	Locarno
23. – 24.6.2023	AM Suisse Delegiertenversammlung	Locarno
24. – 27.8.2023	Forstmesse	Luzern
5. – 9.9.2023	EuroSkills 2023	Danzig/ Polen
20.9.2023	Eignungstest «Kompass»	Aarberg
25. – 27.9.2023	SwissSkills Championships 2023	Aarberg
25.9.2023	Ehrung der besten Lernenden und Unternehmeranlass AM Suisse	Aarberg
28.9.2023	Siegerehrung der SwissSkills 2023	Aarberg
12. – 22.10.2023	OLMA	St. Gallen
10.11.2023	Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse	Luzern
10.11.2023	Verbandsrat AM Suisse	Luzern
12. – 18.11.2023	Agritechnica	Hannover
23.11.2023	Fachversammlung ch-motorist	Wil
24.2.2024	Hufbeschlagstagung	Bern

Distinction des meilleurs apprentis
«Procédure de qualification 2023»

Constructeur/trice métallique, Dessinateur/trice constructeur/trice sur métal, Aide-constructeur/trice métallique, Mécanicien/ne en machines agricoles, Mécanicien/ne en machines de chantier, Mécanicien/ne d'appareils à moteur, Maréchal/e-ferrant/e

Save the date
25 septembre 2023

Ehrung der besten
Lernenden QV 2023

Metallbauer/in, Metallbaukonstrukteur/in, Metallbaupraktiker/in, Landmaschinenmechaniker/in, Baumaschinenmechaniker/in, Motorgerätemechaniker/in, Hufschmied/in

Save the date
25. September 2023



25.–27. September 2023
AM Suisse, Aarberg

swiss skills
Championships 2023

LEISTUNG OHNE KOMPROMISSE

FARMER LINE CLEAN | CARE | LUBE



motorex.com/farmer-forest-garden

